

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand (József Főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sürgőycím: Közlöny, Arad. :: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdona. Kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 1080, félévre 540, negyedévre 270, havonta 90 Lej. Külföldre havonta 50 Lejnel több. :: Egyen szám 5 Lej. Vasárnap 6 Lej. :: (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések: tarifa szerint. ::

XLVI. évfolyam, 55. szám \* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF \* Vasárnap, 1931. március hó 8

## A kormány presztizse forog kockán

Ma már nem is a kölcsön a fontos

Bucurestiből jelentik: A kölcsön frontján a helyzet változatlanul bizonytalan. Minden valószínűség szerint azonban ma éjszaka végképpen eldőlt az immár hetek óta vajdó kérdés, kap-e kölcsönt Románia, vagy sem?

Itt tulajdonképpen már nem is a milliókról van szó, már nemcsak a Mironescu-kormány presztizse forog kockán, de szinte egész Románia számára presztizskérdéssé vált, hogy sikerül-e összeegyeztetni a külföldi tőkeérdekeltségek követeléseit a Párisban időző román delegáció hazai instrukcióival.

Mironescu miniszterelnök ma délben 12 órakor hosszabb telefon-beszélgést folytatott Párisal

és ez alkalommal ismertette Popovicival a Banca Nationala immár közismertté vált döntését, amelyet egyébként a bank a francia jegybankkal táviratilag közölt.

A Párisban tartózkodó pénzügyminiszter tudomásul vette a Banca Nationala határozatát és értesítette a miniszterelnököt, hogy a külföldi pénzcsoportok képviselőivel újabb, végleges, visszavonhatatlanul döntő jellegű tanácskozásokat fog folytatni. A tanácskozások délután három órakor, keleteurópai, tehát román időszámítás szerint, négy órakor veszik kezdetüket és így minden valószínűség szerint este, vagy éjszaka lesz a döntés, amelynek pro, vagy kontra

elhatározó jelentőségűnek kell lennie, nem annyira a Mironescu-, mint inkább a nemzetiparasztpárti kormányra.

Bucuresti közvéleménye érthető izgalommal és patánaságig feszült érdeklődéssel várja az esti órákat, amikor is meg kell, hogy érkezzen Bucurestibe Popovici pénzügyminiszter jelentése.

Az Adeverul ma kommentálja a Banca Nationalának a külföldi szakértő ügyében elfoglalt legújabb álláspontját. A lap szerint a Nemzeti Bank továbbra is elvi alapon ellenzi a külföldi ellenőrt, de a gazdasági helyzetre és az ország súlyos válságára való tekintettel, opportunusabb álláspontot foglalt el és

hozzájárult a külföldi szakértő delegálásához.

A Lupta a kölcsönrel kapcsolatosan azt írja, hogy ma délelőtt Bucurestibe érkezett a párisi román delegáció egyik tagja, aki magával hozta a pénzügyminiszter levelét, az összes jegyzőkönyveket és a kölcsönszerződés nyers szövegét, valamint a mezőgazdasági hitelintézet finanszírozásának feltételeit. A lap tudni véli, hogy amennyiben a kölcsön létrejön, már a jövő héten a parlament elé terjeszti a megfelelő törvényjavaslatokat.

Az ebéd után megjelenő fővárosi lapok, különösen az Adeverul,

nagyon pesszimistikusan írják a kölcsöntárgyalások esélyeiről

és attól tartanak, hogy a meggyőzés meghiúsul. Ezzel szemben a kormánykörök optimistikusan tekintenek a dolgok kifejlődése elé és biznak abban, hogy Popovicinak sikerül mégis meggyőznie a helyzetet a kölcsön realizálásával.

A teljesen a kölcsön-ügy befutása alatt álló helpolitikai élet egyetlen eseménye, hogy ma nyilvánosságra került, miszerint Calinescu államtitkár a jövő héten a parlament elé terjeszti a közigazgatási törvény módosításáról szóló törvényjavaslatot.

## A békeszerződés revíziójáról tartott előadást a francia népszövetségi delegátus

Aubert: Üdvösebb lenne a revízió helyett nemzetközi megállapodást létrehozni Európának nagy szüksége van a gazdasági együttműködésre

Genéből jelentik: Az európai politikai körökben óriási feltűnést keltett Aubertnek, Franciaország népszövetségi delegátusának a békeszerződések problémáiról tartott előadása.

Aubert megállapította, hogy a revízió kérdése nagyon bonyolult, mert amíg a békeszerződések egyik pontja a szerződések fenntartását szögezi le, addig a másik pontban módot nyújt a revízióra.

Ennek ellenére, Aubert azt a szenzációs kijelentést tette, hogy az általa elsőnek említett momentum nem zárja ki az utóbb említett pont békés megvalósítását.

Azonban — mondotta a francia politikus — nem tudom, nem-e lenne helyesebb és üdvösebb a revízió helyett nemzetközi gazdasági megállapodást létrehozni.

Előadásában bizonyította Franciaország népszövetségi delegátusa, hogy amennyiben sikerülne az európai államok között egy gazdasági megállapodást létrehozni, ez a tény nemcsak a háborús lehetőségeket kizárná ki, hanem megerősítené az európai államokat minden esetleges meglepésekkel szemben.

— Európának nagyobb szüksége van, — mondotta Aubert — egy gazdasági összműködésre, mint minden más politikai vonatkozású eszme megvalósítására.

Aubert beszédének további folyamán a békeszerződések revíziójáról is tárgyalt, melyeknek megvalósítása, szerinte közelebb hozná Európa gazdasági összműködésének lehetőségét.

## Hajókatasztrófa, földrengés, bányarobbanás

Katasztrófák szériája az egész világon — Halottak tömege — Földrengés Szalonikiben — Lezuhant a töltésről egy ágyuszállító vonat

Két gőzös összeütközött, huszonhat halott

Tegnap és ma az egész világon katasztrófák üldözték az embereket. Balesetek, robbanások, hajóösszeütközések egész soráról érkeznek jelentések. Egész csomó ember pusztult el a vak véletlen következtében. Vannak ilyen szerencsétlen napok, amikor megtörténnek az események és ilyenkor Sors öfelsége bőven szállítja Halál, kollegájának az esendő emberéleteket.

Tegnap és ma is ilyen balszerencsés nap volt. A Dunától kezdve New-Yorkig az egész világon balesetek sorozata játszódott le, amelyekről részletes tudósításaink a következők:

**Budapestről jelentik:** Az éjszaka a csepeli kikötő egyik lehorgonyzott uszályhajóján holtan találták Gottschal Péter 26 éves kormányost és 20 éves feleségét. A vizsgálat kiderítette, hogy az éjszaka a kikötőt érintő hatalmas szélvihar feldöntötte az uszályhajót és a vihar következtében a kályhából kitódult a szénegáz, amely megtöltötte a kabint. Ez okozta a kormányosnak és feleségének halálát.

**Belgrádból jelentik:** Borzalmas hajókatasztrófa történt Ada sziget közelében. A Pancsova felől közlekedő „Zagreb” összeütközött a Belgrádból jövő Marechal Franchet d'Esperay nevű gőzossal. A Zagreb valósággal kettészelte a másik hajót, amelynek utasai közül, dacára a megfeszített erővel megindított mentési munkálatoknak, igen sokan elpusztultak. Állítólag egyetlen második osztályú utast sem sikerült megmenteni. Három fegyenc, az őket kísérő hat csendőrrel egyetemben, szintén elpusztult. Első jelentések szerint a halottak száma 16, később azonban ez a szám 25-re emelkedett.

**Szalonikiből jelentik:** Ma hajnalban, két óra után, Szalonikiben heves földrengést érezték. A lakosság rémülten menekült a házaikból. Több más városban is érezték földlökéseket. Hír szerint a földrengésnek halálos áldozatai is vannak.

**Aachenből jelentik:** A Mariadorf mellett Maria-tárnában egy dinamittal telt láda felrobbant. A robbanás következtében lezuhant kötőanyag több embert eltemetett. Eddig két halottat ástak ki a romok alól.

**New-Yorkból jelentik:** Mexico-City közelében egy ágyukat szállító tehervonat lezuhant a vasúti töltésről. A hatalmas ágyúk 11 embert agyonnyomtak. Hat vasúti munkás súlyosan megsebesült.

**New-Yorkból jelentik:** New-York egyik külvárosában tegnap hatalmas robbanás pusztított. A robbanás, amelynek okát még ezideig nem állapították meg, két embert megölt és hatot életveszélyesen megsebesített. A súlyosan sebesültek közül néhányan a halállal vívódnak. A robbanásnak több többé-kevésbé komoly sebesült áldozata is van.

**Londonból jelentik:** A kikötő egyik raktára, a Dower Bridget, amelyben gummáru volt felhalmozva, ma délelőtt kigyulladt. Ezeregyszáz tüzoltó vette fel a küzdelmet a veszedelemmel, azonban a tűz fészket nem sikerült megközelíteni és így a raktárépület elhamvadt.

Lapunk mai száma teljes heti rádióműsort közöl.

# Megválasztották „Miss Arad 1931“-et

**Tamasdan Octavia lett Miss Arad 1931. Négy udvarhölgyet választott a zsüri. Fényes ünnepség keretében, a társadalmi előkelőségek jelenlétében folyt le a választás. — A szépségek ünneplésének további programja. — Ügyvédnek készül az új Miss**

## Arad legszebb leányának nyilatkozata az Aradi Közlöny számára

A színek káprázatos, eleven kaleidoszkópját nyújtotta ma este a Fehér Kereszt-szálló emeleti nagy táncterme és annak egész környéke. Miss-t választott a város társadalma és már este kilenc óra után megkezdődött a kocsik, az autók, a konflisok szakadatlan felvonulása, amelyek csak úgy ontották a közönséget és mondanunk sem kell, hogy tíz órára már zsufolásig telt meg a hatalmas terem és az azt környező folyosók. A tündöklő eleganciában pompázó Miss-jelöltek a fiatalság és a szépség varázsával töltötték meg a helyiségeket és a híres *Rangers-jazz* is megkezdte munkáját, mire a harminctagu zsüri bevonult és elfoglalta a nagyterem keleti végén felállított, díszes szőnyegekkel ékes dobogó mögötti asztalsornál a helyét.

A közönség sorai között láttuk a város társadalmának valamennyi közismert, érdekes fejét. De ugyancsak a közélet ismerős vezető-egyénségei foglaltak helyet a hosszú asztal mellett; a zsüriek három nőtagja: *Hagyó*

## A szép aradi leányok legszebbjei a pódiumon

Összesen 57 Miss-jelölt jelent meg az első fordulóban, de lehet-e megszámozni a fiatalság és a szépség szivárványának színeit? Jönnek a fekete ruhás szökek, jönnek az édes, rózsaszinben tündöklő szépségek, jönnek szikrázó fehér csillagok, végigsétálnak a zsüri asztala előtti magas pódium szőnyegén, megfürödnek és megcsillognak a fehérfényű reflektor ragyogásában, aztán udvarias kezektől segítve letűnnek.

Az első három fordulóban a zsüri tagjai kézfelemeléssel döntenek: tetszik, vagy nem tetszik, bejut-e a kékszinű, majd a pirosszinű számok szerencsés döntőszériáiba? Abban a forró és egyre villanyosabbá váló levegőben, amely ott sziporkázik a reflektor ragyogásában a közönség, a zsüri és a Miss felvonulása felett, ott remeg már előre a döntő forduló izgalma, kiróbbanó lelkesedése, a szépség és az ifjuság új győzelme iránt, ami nemsokára bekövetkezik. Amint a váltakozó színű ruhákban lebegve, elindulnak a pódium egyik végétől a másikig, mindegyre erősödő taps, mindegyre lelkesebben megnyilatkozó kiáltások adnak megnyilatkozást a tetszésnek, a csodálatnak, sőt bizonyos körökben a rajongásnak is. Tapsot kap a 3-as, a 4-es, a 7-es, a 9-es a 13-as, a 18-as... De ki győzné jegyezni? Valamennyien szépek, kedvesek és elegánsak voltak, mintha ezzel is csak a zsüri munkáját akarták volna megnehezíteni.

Dehát végre is csak egy Miss Aradot lehet megválasztani, legfeljebb az udvarhölgyek számában történhetnek némi engedelmek... A negyedik fordulóra már csak kilenc Miss-jelölt kerül be. Ezek: *Czudar Illy, Hartmann Rózsi, Marossy-Illyés Erzsike, Junger Eszti, Surhoff Gréte, Pankotán Ileana, Tamasdan Octavia, Vigh Ibolyka*, legutóbbi az Aradi Közlöny strandszépségversenyének győztese. A zsüri is egyre ütemesebben, mintegy vezényszóra emeli a kezét és mi tagadás Miss Bánát 1930, az ezüstlamés ruhájú *Hagyó* Baba vezet a tetszés gyakori jeladásában. Vészír jön közben az 1-es számú szoba felől: Az egyik kiesett Miss-jelölt keservesen sir, alig győzik édes csokoládé-bonbonokkal vigasztalni. Dehát ilyen a világ sora: nem mindenkinek a kezébe jut el egyik rendező kezéből a másik rendező kezébe adott újabb és újabb színű, győzelmet jelentő cédulácska: az új széria száma.

Valóban, az urak és a hölgyek mintha már el is lennének kényeztetve, hiszen a legszebb kilenc áll egyszerre a pódiumon a reflektor és a Renger-dzsezz rájukvetődő hang és fényké-

Baba (Miss Bánát 1930.), dr. *Goldschmidt* Lipótné és dr. *Ungár* Imréné *Éghy* Ghyssa elegáns toaletokban, az urak: dr. *Vörös* László, dr. *Moláovan* Silvius, *Minisan* Cornel, *Wolff* Károly, dr. *Memete* Demeter, dr. *Bofis* Aurel, dr. *Velcsov* Géza, dr. *Köpf* János, *Feliceanu* főmérnök, dr. *Angel* István, *Popa* Constantiu, dr. *Szabó* Sándor, *Tenner* László, *Pogány* László, *Forrai* Mihály, *Nagy* Géza és *Weisz* Lipót, valamennyien feketében pompáztak. Általános érdeklődés közepette *Angel* István dr. pár szívélyes hangu szóban üdvözölte a megjelent választó közönséget, átadva a szót *Jévor* Alfrédnek, az aradi magyar színház kiváló művészenek, aki tömör összefoglalásban és mégis ragyogó elevenséggel ismertette a választás jelentőségét és mindenképpen pártatlan jellegét. A talpraesett és ötletes konferansz után a fehéradrágos *Ranger*-fiúk jazznek halk melódiai közepette megkezdődött a Miss-jelöltek káprázatos tündöklő sorának felvonulása.

veiben: kilenc ragyogó pálma szépségüknek és ifjuságuknak eleven erejű ragyogásában (hogyan itt a modern kozmetikáról direkt megfelledezzünk.)

A zsüri munkájának fordulópontjához jutott. A kilenc Miss mindegyike megkapja a maga pontozását, a zsüri mindegyik tagjához kiosztott lapra. Ezután a Miss-jelöltek visszavonulnak szobáikba és megkezdődik a zsüri lázas tevékenysége. Összeszámlálják az egyes zsüritagok pontozásait, melyeket a kilenc Miss számaira tettek.

Fél tizenkét óra van már és a közönség izgalma egyre emelkedik. A nénik, bácsik, nagynénik, nagybácsik, unokaöccsök és álnunokaöccsök valóságban ellepik a zsüri tanácskozó helyisége felé vezető folyosókat: kis csoportok alakulnak, amelyek máris kombinálják a Miss Arad címének boldog tulajdonosát. A kö-

## Tamasdan Octavia életében a legfontosabb az, hogy megszerezze az ügyvédi diplomát

Az egybegyűlt közönség lelkes ovációja után, amely mindenki meglepedését juttatta kifejezésre a választás eredménye fölött, az Aradi Közlöny munkatársának *Tamasdan Octavia* a következőket mondotta:

— El sem tudom mondani ebben a pillanatban, hogy mennyire boldoggá tesz a siker.

— Mit érez a lelkében? — kérdeztük.

— Nehezen tudnám megfogalmazni — válaszolta rövid gondolkodás után *Miss Arad*, miközben elmélázva nézett maga elé két mélytűzű barna szemével. — Olyan, mintha valami csodlatosan szép muzsikára tangót táncolnék... Valami üyesminek a szédületét érzem, de nem szabad azt gondolni, hogy ezzel a győzelemmel életem célját értem el, hiszen ha a nyáron sikerült megszereznem a baccalaureatus bizonyítványomat, Párisba megyek ki és ott a Sorbonne-ra iratkozom be jogásznak.

— Valóban ügyvéd akar lenni? — kérdeztük *Miss Aradot*. Igenlően bólintott.

— Természetesen — mondotta — a mai modern lednyak fel kell készülni teljes tegyverttel az élet küzdelmeire és én nem akarok tegyvertelenül indulni el az életnek a baccalaureatus után. Igaz ugyan, most bevallhatom magának, hogy már négy évvel ezelőtt ajánla-

zönség más része az étterembe vonul le, vagy a büffében foglalja el magát. Megszámlálhatatlan mennyiségű szendvicsek tűnnek el mint igen kiváló éhségcsillapítók. Ugyilátszik az izgalom ellen is használnak. Ezalatt a zsüri tanácskozó helyiségében végre sikerül összeszámolni a pontozásokat. Ennek alapján megállapítást nyert, hogy

a legtöbb szavazatot 76 pontarányban az 5-ös szám viselője: *Tamasdan Octavia* nyerte el. Így hát a *Miss Arad* címét illeti meg.

## Udvarhölgyek: Zsembery Gizi, Hartmann Rózsi, Czudar Ili, Vigh Ibolya

A zsüri miután megállapította, hogy a döntőbe került kilenc szépség között öten voltak azok, akik a rájuk esett szavazatok alapján ugyancsak megközelítették a *Miss Arad*, *Tamasdan Octavia*ra esett szavazatok, úgy döntött, hogy *Miss Arad*nak nem két, hanem négy udvarhölgyet választ. Így ennek a döntésnek megfelelőleg udvarhölgyekké választották a 72 szavazatot nyert *Zsembery Gizit*, *Hartmann Rózsit*, *Czudar Ilit* és *Vigh Ibolykát*. A zsüri összegezett véleményei alapján megállapíthatjuk azt is, hogy szépségükkel és megjelenésük eleganciájával *Muthnyánszky* Ica és *Schurhoff* Gréte ugyancsak megérdemelt feltűnést keltettek.

Mialatt a zsüri munkáját végezte, *Arad* 1931. évi Miss-választását egy szerencsére rövid ideig tartó villanyzavar tette még változatosabbá. A szálloda egyik vonalán ugyanis rövidzárlat keletkezett, de a szálloda igazgatósága rövidesen korrigálta a hibát. Az egyórás szünet után *Velcsov Géza* dr. helyettes polgármester maradandó élményt keltő formás beszédben jelentette be a zsüri döntésének eredményét, a lázas izgalomban várakozó közönségnek. Meleg szavakkal fejtette ki, hogy *Miss Arad* 1931, *Tamasdan Octavia* életének bizonyára egyik legszebb pillanatát jelenti ez a mai színes este, amelyen *Aradváros* legszebb leányának, „*Miss Arad* 1931.“nek választották meg. Kívánja, hogy életének e legszebb pillanata el nem muld emlékként kísérelje tovább életének további ragyogó és boldog útján. Ezután *Aradváros* társadalma nevében hivatalosan is *Miss Araddá* nyilvánította *Tamasdan Octaviát* és vállára övezte a *Miss Arad* 1931. világozó, aranybetűkkel kivarrt selyem-szalagot. *Velcsov* dr. beszéde után *Miss Arad*hoz, aki a reflektorok fényében a pódium közepén mosolygva állott, *Hagyó* Baba (*Miss Bánát* 1931.) lépett és felcsatolta *Miss Arad* csuklójára a szimbólikus arany karkötőt. A két első udvarhölgy, *Zsembery Gizi* és *Hartmann Rózsi*, ugyancsak vállszalagot kapott.

tot kaptam az UFA-tól, azonban ezen a szerződési ajánlaton éppen azért nem gondolkodtam még ezideig, mert fontosabbnak tartom az ügyvédi diploma megszerzését a filmkarrier-nél. De hiszen erről még lesz alkalmunk komolyabb alapon is beszélni.

A *Miss Arad* megválasztásának lezajlása után kivilágos kivirradtig tartó tánc vette kezdetét az izgalmas órákon keresztülment tánc-helyiségben. *Miss Arad* s udvarhölgyei aránylag korán elhagyták már a táncestélyt, mert vasárnap külön program várja őket. Ja, a nagyságnak megvannak a maga terhes kötelezettségei is!

Az eddig megállapított érdekes és változatos program szerint

*Miss Arad* és négy udvarhölgye vasárnap délután fél 5 órakor a Városi kávéházban oszonnáznak és hat órakor a kereskedelmista vendiákok teadélutánján jelennek meg.

A jelenlegi program szerint *Miss Arad* és udvarhölgyei este kilenc órakor a magyar színház előadására mennek és színház után a Dacia-kávéházba mennek színház utáni vacsorára és táncra.

Két világhírű művész

**Dohnányi és Hubay**  
 egyetlen együttes zongora és hegedű  
 hangversenyük az aradi  
 Kulturpalotában  
**március 18-án este 9-kor**  
 Jegyek elővételben Oláh  
 Könyvkereskedésben.

**Tarnay Alajost**  
 súlyos baleset érte

Három helyen eltört a vállcsontja

Tarnay Alajost, a népszerű zeneszerzőt, dalköltőt és kiváló zongoraművészt, Budán súlyos autóbaleset érte. A zenei világ jeles tagja, aki különben a Zeneművészeti Főiskola tanára is, szerdán este fel akart szállni egy autóbusszra, azonban olyan szerencsétlenül botlott meg, hogy elvágódott és vállcsonttörést szenvedett. Nagy fájdalmi ellenére is, hősiessé talpra állott és egy idegen ur támogatásával felment a véletlenül közelben lakó házi orvosához, Rehák Pál dr.-hoz, aki azonnal megröntgenezte és megállapította, hogy Tarnay Alajos vállcsontja három helyen tört el, a felső forgójában. A zeneszerzőnek azonnal fájdalomcsillapító injekciót adott. Tarnay Alajos egy pillanatra sem veszítette el eszméletét, mielőtt az orvos bekötözte törött vállát és egy betegszállító-kocsival lakására szállította. Az orvos különben kijelentette, hogy a művész válltörése súlyos ugyan, de nem veszélyes. Három-négy hétig kell valószínűleg az agyat nyomnia a népszerű dalköltőnek, válla azonban öt hétig lesz gipszben. Ha a gyógyulás sima lefolyású lesz, Tarnay Alajos három hónap múlva, ismét a zongora mellé ülhet. A beteg állapota kielégítő, nagy fájdalmi vannak ugyan, azonban láza nem haladja meg a 38 fokot. A kiváló zenész balesete nagy részvétet keltett a művészvilágban.

**Benesnek fejébe szállott**  
 a szerencséje

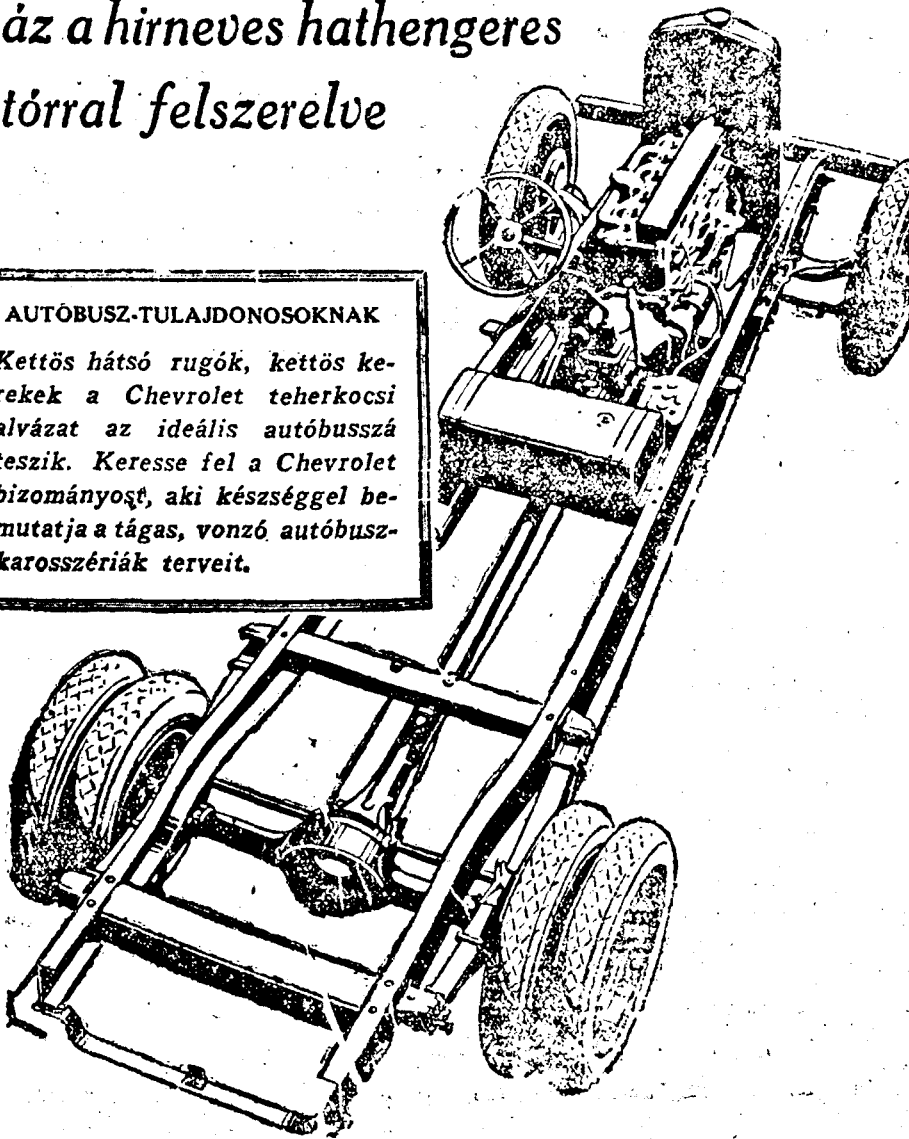
Kommentár a Benes—Pergler-afférhoz

Prágából jelentik: Dyk cseh nemzeti-demokrata képviselő a Saomstanost című lapban foglalkozik a Benes—Pergler-afférral. Megállapítja, hogy Benesnek vannak ugyan érdemei Csehszlovákia megteremtésében, de a szerencséje a fejébe szállott és most már ott tart, hogy annyira elbizakodott, hogy maga korrigálja a szerencsét.

Csehszlovákiában örködni kell hogy megőrizték a politikai élet tisztaságát és, hogy a nemzet és az állam ne hátráljanak meg, hanem ellenkezőleg. Benes fujjon takarodót, mert hiszen kétségtelen, hogy amikor az állam érdekei összeütköznek a „nélkülözhetetlen államférfivel”, akkor az államnak kell győznie.

**Hosszabb, erősebb Chevrolet**  
 alváz a hirneves hathengeres  
 motórral felszerelve

**AUTÓBUSZ-TULAJDONOSOKNAK**  
 Kettős hátsó rugók, kettős ke-  
 rekek a Chevrolet teherkocsi  
 alvázat az ideális autóbusszá  
 teszik. Keresse fel a Chevrolet  
 bizományost, aki készséggel be-  
 mutatja a tágas, vonzó autóbussz-  
 karosszériák terveit.



[[ az olcsó teherkocsi most  
 három különböző hosszu-  
 ságú alvással kapható: 2.77 m.,  
 3.33 m., és 3.99 m. Az alvázak  
 fékeinek konstrukcióját jelen-  
 tősen tökéletesítettük, hogy erő-  
 sebbek és szilárdabbak legyenek.

Egy látogatás a Chevrolet bizo-  
 mányosnál azonnal meg fogja  
 Önnel értetni, hogy mit jelent  
 a hosszabb és erősebb Chev-  
 rolet alváz a karosszéria, a ter-  
 helési képesség és a kényelmes,  
 nyugodt utazás szempontjából.

**Az új CHEVROLET teherkocsi**  
 HÁROM ALVÁZHOSZSAL

GENERAL MOTORS CONTINENTAL S. A.

**NÁDOR-PENSIO**

Budapest, Nádor-uca 24.

Uri családi otthon, elsőrangú ellátás. Orvosi előírás szerint is. Modern szobák folyóvízzel. Olcsó árak.

**Az álarcos garázsrablás ügyé-  
 ben ítélt a budapesti bíróság**

**Hat és négy évi fegyházbüntetést  
 kaptak a rablótámadók**

Budapestről jelentik: A büntetőtörvény-  
 szék ma tárgyalta a nemrégiben elkövetett Ki-  
 nizsi-uccai álarcos garázsrablás tetteseinek  
 bűnügyét. A bíróság Pálincás Mihályt 6 évi,  
 Puskás Vilmost 4 évi fegyházra ítélte. Puskás  
 Bertalan — Puskás Vilmos bátyja — azért,  
 mert 50 pengő ajándékot fogadott el, orgazda-  
 ság címén 1 hónapot kapott. Somlai Annát,  
 Puskás Vilmos menyasszonyát felmentette a  
 bíróság.

Hogy milyen érdeklődéssel kísérte a pört  
 a közönség, mi sem bizonyítja jobban, mint  
 hogy már a délelőtt 9 órakor olyan hatalmas  
 tömeg lepte el a törvényszék folyosóit, hogy  
 a megjelenteknek mindössze egynegyed része  
 tudott a tárgyalóteremben elhelyezkedni. A kint-  
 rekedtek betörték a terem ajtaját. Rendőrségnek  
 kellett félórás munka árán megtisztítani a tör-  
 vényszék épületét a kíváncsi emberek töme-  
 gétől.

**VÉGE** **A** **DAJNAK**

**(Das Lied ist aus)**  
 Nagyobb mint a Zwei Her-  
 zen és a Legszebb tangó!  
 Rekordsikert ért el az összes világvárosokban  
 Főszereplő:  
**VEREBES**  
 Cselekmény, Ének,  
 Rendezés, Ernő Zene,  
 Kiállítás,  
 mindez magát a tőkélyt jelenti itt!  
**Holnaptól a Central-mozgóban**

**Liane** **PIRI** **Forst** **Willy**  
**ROSVÁRY** **Stein** **muzsika**  
 rendezés



# Verebes Ernő és Lilian Harwey barátságos és intim beszélgetése az Aradi Közlöny munkatársával

Látogatás a berlini Hollywoodban — Interview a moziközönség kedvenceivel.  
Lilian Harwey, Willy Fritsch: Mi csak a vásznan szereplünk mint férj és feleség

Lipkovits László, az Aradi Közlöny berlini tudósítója most érkezett haza németországi utjáról és az alábbiakban írja meg színes riportját a német Hollywood életének kulisszatitkairól:

Amit Hollywood jelent az amerikai filmiparnak, azt jelenti a német, illetve Európa filmgyártása terén: Babelsberg. Berlin szivől néhány kilométerre fekszik ez a gyönyörű filmváros; mely az „Ufa“ (Universal Film A. G.) tulajdonát képezi. Csak hosszas kijárást követően sikerült az „Ufa“ Pressescheffjének protekciója és kalauzolására révén a filmvárosba bejutnom.

Izgatottság vesz rajtam erőt arra a gondolatra, hogy most alkalmam lesz megismerkedni néhány híres filmművésszel és bepillantást nyerni a filmvilág rejtelmeibe. A hatalmas gyártelepen lévő épülettömbök és dekorációkellékek özöne, valóban impozáns látványt nyújt.

Mivel a magyar származású Verebes Ernő évek óta Berlinben dolgozik, először ő iránta érdeklődöm. Szerencsémre mindjárt az első atelierben látjuk, a szereplésre váró szépséges Kamilla Hornnal intim csevegésben elmélve. Hozzálépek és magyarul bemutatkozom:

— A Landsmann — kiállt fel örömeiben — van szerencsém.

Ama óhajomnak adok kifejezést, hogy az Aradi Közlöny részére szeretnék interjút.

— Szívesen állok rendelkezésére — mondja az ő lekötözött „verebesi“ mosolyával.

Barátságosan helyetl kinnálva meg beszélni kezd. Beszél filmjeiről, partnereiről, megvarjairól és természetesen kedvenceiről: a nőkről.

## A nők ideálja interjút ad

— Hát ha éppen érdekli, Pesten mint gyermekbonviván játszottam, mikor egy berlini filmrendező magával vitt próbafilmezni. Pár hónapra rá készen volt „A Pál-uccai fiúk.“ Azután jöttek egymásután társadalmi drámák, vígjátékok, operettek, hangosfilmek. Néhány évig Amerikában dolgoztam, jelenleg hosszabb időre szerződéses ide kötet. Kedvelem a németeket, de még jobban szeretném ha szeretnének” mondja. Ady gesztussal.

Beszélgetés közben magyar kollegájára Mindszenti Tiborra terelődik a szó, akinek eleinte a néma filmben még könnyű dolga volt, de mivel a német nyelvet nehezen bírja, a hangosfilmekben ritkán kap szerepet.

— Nem egyszer megtörtént. — mondja Verebes, — hogy helyette egyik német kollegának kellett beszélni és énekelni a kulisszák mögött. Nekem a „Die grosse Sehnsucht“ című filmben nagy fáradságba került a groteszk és step táncok begyakorlása. Bocsánat, — mondja a csengő szavára, mely alkalmat adott neki az ellillanásra.

Vezető most valami nagy meglepetéssel kecsegtet és szinte látszik rajta, hogy ő is élvezni fogja a következő interjút.

— Jetzt aber machen Sie sich nett. Sie werden die Gelegenheit haben, die reizende Lilian Harwey kennen zu lernen.

Őszintén szólva ez felvillanyozott. Önkéntelenül is a nyakkendőmhez és a frizurámhoz kaptam.

Szemtől szembe állok a filmdívával, aki mosolyogva nyújt kezét. Helyet foglalunk és

percekig hagyom a közben hozzánk jött rendezőt beszélni, miközben én Lilian Harwey falom szememmel, (ezt a bájos arcot). Elgondolom, hogy néhány évvel ezelőtt egyik filmjét háromszor is végignézttem és az összes róla megjelent levelezőlapot megvettem. Sohasem gondoltam volna, hogy valaha szemtől szembe állhatok diákkori álommal.

— Sie möchten wahrscheinlich von mir etwas hören

riaszt fel a művész csengő hangjával, álmódosításból és ezzel megindul a beszélgetés. Megtudom, hogy az elterjedt Willi Fritsch-el való házassági ügy csak a „happy end“-el végződő filmjükben létezik, de az élet színpadán nem szerepelnek mint férj és feleség.

— Mi nagyon szeretjük egymást Fritsch partneremmel — mondja a művész — de már eddig is oly sokat szerepeltünk egymással, hogy egymást kiismerve nem kívánunk még csak pajtásházasságra sem lépni.

Konstatálnom kell, hogy direkt pechem van. A végzetes csengőjel ismét távozásra szólítja a bájos színésznőt.

Kalauzom diszkrétan fülembe sug egy pár pletykát, ugyanis azt mondja, hogy Lilian Harwey eddig még csak titokban, egy német arisztokrata jegyese, viszont Fritschnek is megvannak a privát szórakozásai. Kár, gon-

## Az Aradi Szövetség impozáns lefolyású közgyűlése Budapesten

Károlyi Gyula gróf lemondott a szövetség elnökségéről — Megválasztották az új tisztikart — Dr. Ortutay Tiszti Lajos indítványa az október 6-ika megünnepléséről

### Rádióan előadják Dálnoki Nagy Lajos színművét

Budapesti tudósítónk jelenti: Az Aradi Szövetség ma délután hat órakor az aradi öreg diákok összefogásával kapcsolatosan tartotta meg közgyűlését a budai Vigadóban, amelynek étermet az aradiak zsúfolásig megtöltötték.

A közgyűlést báró Urbán Péter országgyűlési képviselő, társelnök nyitotta meg, aki sajnálattal jelentette be, hogy gróf Károlyi Gyula elnök, aki időközben külügyminiszter lett, lemondott elnöki tisztéről. A közgyűlés sajnálkozással vette tudomásul a lemondást és elhatározta, hogy a megüresedett elnöki tisztséget nem tölti be.

Az aradi öreg diákokat dr. Hoor-Templis Mór egyetemi tanár üdvözölte, aki meghatottan emlékezett meg az aradi liceumban eltöltött évekről, arról a példás harmóniáról, amellyel Aradon minden társadalmi réteg, osztály és felekezet együttműködött.

Dr. Barna Fidél a szövetség főtákará részletesen beszámolt a szövetségi élet legkl-emelkedőbb eseményeiről. Ezután a szövetség megválasztotta az új tisztikart, amely a következőképpen alakult meg:

Társelnök: báró Urbán Péter országgyűlési képviselő, nagybirtokos. Ügyvezető elnök: Sármezey Endre kormányfőtanácsos. Aelnökök: dr. Gészty Andor kuriai bíró, dr. Gogolak Károly államtitkár, Kehrér Károly tanfelügyelő, Keller Lajos a magyarországi Sté-

dolom magamban, hogy ezeket a kulisszatitkokat elárulom Arad moziközönségének. Valószínűleg jobb hatást keltett volna, ha ezek az édes pajtások valóban is szeretnék egymást. Nemde?

Tovább haladva, az egyik atelierben látjuk az épen jelenetét próbáló Kamilla Horn. Fehérköpenyes asszisztensnők valami folvadékokat csepegtetnek szemébe, majd a rendező parancsára kigyullad a fényszórók özöne.

## A moziprimadonna alleregója

— Bitte jetzt die tiefste Ruhe! — kiáltja a rendező és jelt ad a felvétel kezdetére. A jelenet cselekménye egy egyoldalú telefonbeszélgetés. Csak Kamilla Horn látjuk, illetve halljuk beszélni, a pártner pedig csak hozzá kell képzelnünk. Amint Kamilla Horn elhagyja a színpadot, helyében ugyanolyan ruhában egy teljesen hasonló nő jelenik meg. Megtudom, hogy az illető hölgy Kamilla Horn Franciaországból importált hasonmása, ugyanis a filmet francia nyelven is elkészítik. Többek között megtudom, hogy a múlt évben készült

„Vasárnap délután“ című magyar tárgyú hangosfilmet 5 nyelven készítették el, többek között magyarul is.

Valamivel messzebb látom, hogy a stúdió másik részén egy kevésbé ismert filmszínész hegedűjátékát fényképezik. Közelebb érve, veszem csak észre, hogy az illető színész csak imitálja a hegedülést és helyette más valaki játsza a mikrofonba Dworak „Humoreskjét“ a kulisszák mögött. Vezetőm csodálkozásomat látva, elmondja, hogy sok exterrier fölvétel is bent a stúdióban készül el.

Távozás előtt szemtanúja voltam még Willi Forst és Charlotte Ander egy csókjelenete eljátszásának. Szenvedélyesen forrt össze ajkuk, egy valódi csókban. Megirigyelve Willi Forstot, legszívesebben magam vállalkoztam volna e szerepre. Lipkovits László.

főnöke Szövetség igazgatója, Máday Sándor a Magyar Nemzeti Bank igazgatója, dr. Ortutay Tiszti Lajos miniszteri osztálytanácsos, Szigethy Vargha László gazdasági főtanácsos, dr. Szilágyi Artur Károly állami tanácsos.

A szövetségi tisztikar vezetője továbbra is Szatmáry Géza szövetségi igazgató maradt, főtákar pedig dr. Barna Fidél tanár. A népes választmányba számos volt aradi előkelőség kapott helyett. Közöttük: dr. Fekete László közjegyző, Gál Gyula színművész, a Nemzeti Színház örökös tagja, dr. Hoor-Templis Mór egyetemi tanár, Láng János államasági igazgató, dr. Nachtnébel Ödön egyetemi magántanár, dr. Otrubay Dezső törvényszéki tanácselnök, Pálmai Lajos dr. közjegyző, Póka Pivny Aladár szabadalmi bíró, Réthly Jenő miniszteri tanácsos, Szűdy Elemér miniszteri tanácsos, sajtófőnök, Tabakovics Dusan kincstári főtanácsos, Vészi József miniszteri tanácsos, a Pester Lloyd főszerkesztője és mások.

Dr. Nagy Orbán indítványára a közgyűlés elhatározta, hogy az aradi költőnek, Dálnoki Nagy Lajosnak egyik darabját, amely negyven évvel ezelőtt került színre a budapesti Nemzeti Színházban, elő fogja adni a budapesti rádióan, majd dr. Ortutay Tiszti Lajos osztálytanácsos terjesztette elő az általa kidolgozott törvényjavaslatot, október hatodikának nemzeti gyásznapjára nyilvánításáról és a vértanú emlékének törvénybe iktatásáról. A közgyűlés az indítványt egyhangúlag elfogadta és a további lépések megtételét az elnökségre bízta.

A lelkes hangulatu, impozáns hetet... közgyűlést társasvacsora követte, amelyen a nagyszámban megjelent aradiak családtagjaikkal együtt vettek részt, felújítva a régi közös emlékeket.

**ÉRTESÍTÉS! MAISON GERÓNÉ** M Á R C I U S 12-16I  
bemutatja új  
**NŐI DIVATTERME** / **A T M E N E T I.**  
**BUDAPEST,** / **TAVASZI és NYÁRI**  
**IV., HARISBAZAR 6.** / modell-kollekcióit.

# Galló Jánost három évi fegyházra ítélte az aradi törvényszék

A bíróság beigazoltnak vette az öngyújtás vádját — Az ügyész megnyugodott, az elítelt megfélebbzte az ítéletet

## A pankotai bűnügy izgalmas tárgyalásának utolsó napja

Kilenc óra után néhány perccel nyitotta meg a Galló-ügy mai főtárgyalását Popescu elnök. A tárgyalóterem zsúfolásig megtelt hallgatósággal. Az érdeklődők csoportokban tárgyalták a bírósági ítélet esélyeit. A tárgyalás megnyitása után az elnök átadta a szót a vád képviselőjének: Ghitta Ágoston főügyész-helyettesnek, aki a hallgatóság általános érdeklődése mellett emelkedett szólásra.

A főügyész-helyettes öngyújtással és csalással vádolta Galló János pankotai kereskedőt. Fejtette, hogy Galló János a tüzet megelőzően olyan anyagi viszonyok közé került, hogy csőd előtt állott, ő azonban a megoldásnak nem ezt a módját választotta, fondorlatos módon öngyújtással akarta meggátolni a végleges összeomlást. A főügyész-helyettes vádbeszéde rámutatott arra a körülményre, hogy Galló János gondosan előkészítette a veszedelmet azért, hogy a raktárhelyiségében gyűlönny árakat helyeztett el, aztán hogy magáról elterelje a gyanút, a tűz napján már délután négy órakor elutazott Temesvárra és ott várta be az eseményeket. A vádbeszéd hivatkozott azokra a súlyos tanuvallomásokra, melyek a bizonyítási eljárás során hangoztak el. Ghitta főügyész-helyettes szép logikával fölépített vádbeszéde végén példát statuáló büntetést kért a bíróságtól, éppen arra való hivatkozással, hogy

*abban az időben, amikor Galló felgyújtotta üzletét, tizenhárom tüzeset fordult elő Pankotán.*

A biztosító társaságok részéről dr. Salamon Béla ügyvéd szólalt föl, kérte a bíróságot, hogy állapítsa meg Galló János bűnösségét, mert lábbár a koronatanuképpen szereplő Kohn Vilmosnak furcsa beállítottasága volt a tárgyalás során, súlyos vallomását mégis komoly mérlegelés tárgyává kell tenni. Szükségessé teszi ezt az a körülmény, hogy Kohn Vilmos jóval a tüzesetet megelőzően figyelmeztette a Britannia biztosítótársaságot a bekövetkezendő eseményekre és az egész bizonyos, hogy Kohn nem a prófétai sugallat szállotta meg, hanem a bejelentésre oka volt. A tárgyalás anyagából bebizonyítottak vette, hogy Galló János a tüzesetet megelőzően árakat szállított be Aradra, raktárhelyiséget is tartott és az Aradra szállított árakat nem vezette be könyvébe, ezzel szemben Ungárné, aki a könyvekben 810.000 lejes megterheléssel szerepel, azt vallotta, hogy ő nem kapott árut Galló Jánostól. Ha a bíróság nem is teszi mérlegelés tárgyává Kohn Vilmos-

nak súlyosan terhelő vallomását, mégis bizonyos, hogy a pankotai kereskedő egész könyvvezetése szerinte hamis volt és ennek egyedül az volt az oka, hogy olyan anyagi összeomlás előtt állott, hogy szüksége volt az ilyen bűnös manipulációkra. Hasonló értelemben szólaltak föl a biztosítótársaságok jelenlévő más érdekvédelői is.

### A védőügyvédek beszéde

Ezután került sor dr. Hoffmann Lajos védőbeszédére, amely három órán keresztül ostromolta a vádhatóságot és a bíróságot a védelem érdekében. Hoffmann dr. elsősorban arra hivatkozott, hogy

*az egész bűnügy Galló János hatalmas el-lenségének: Kohn Vilmosnak a bosszúja.*

Hivatkozott arra is, hogy a büntetőkrónikában milyen ritka az az eset, amikor gyújtogatási ügyben olyan tárgyi bizonyítékokat tud szerepeltetni a bíróság, amelynek alapján el lehet ítélni a vádlottat. Ezután sorra veszi a tárgyaláson elhangzott tanuvallomásokat. Kohn Vilmosról és Csutárról megállapítja, hogy ezek a vádlott alkalmazásában állottak, köztük és Galló János között nem volt olyan viszony, amely garantálhatná a bíróságot, hogy tanuvallomásukra ítéletet lehet építeni. Ennek az ellenkezője igazolódott be azzal, hogy megállapítást nyert, hogy Kohn Vilmost az anyagilag nagy összegekkel érdekelt biztosítók környékezték meg olyan vallomás tételére, amely a vádlottra kompromittáló. Schnitzer József biztosítási

## Galló ártatlanságát hangoztatta az ítélet kihirdetésekor

Délután fél háromkor nyitotta meg ismét a büntető főtárgyalást Popescu elnök, hogy kihirdesse a bíróság ítéletét. A bírói kar, a védők és a hallgatóság állva fogadták az elnök bevezető szavait.

*— Az aradi törvényszék bűnösnek találja Galló Jánost, csalással párosult öngyújtás bűntettében s beigazoltnak veszi, hogy Galló négy erdélyi biztosító-társasággal nagy összegű biztosításokat kötött a hátsó gondolattal, hogy üzletét felgyújtja s annak elpusztulása után majd hozzájut a nyolcmillió lejt kitevő biztosítási összeghez. Galló János 1928. augusztusában petroléumot és szalmát kordatott raktárhelyiségébe. Az egyik veszélyeztetett helyen meggyújtott egy gyertyát, amit ládával takart le, nehogy a világosság lássék, aztán arra számítva, hogy a tűz csak a késő éjjeli órákban üheth ki, már délután négy órakor elutazott Temesvárra, nyilván azzal a céllal, hogy a felelősséget magáról elhárítsa.*

Az aradi törvényszék az enyhítő körülmények figyelembevételével, három évi fegyházra és öt évi hivatalvesztésre ítélte Galló Jánost.

Az ítélet indokolása a következő: Kohn Vilmos volt üzletvezető és Csutár Fülöp boltiszolga vallomásából, valamint Schnitzer biztosítási tisztviselő vallomásából beigazoltnak vette a törvényszék az előre megfontolt szándékot a büntett elkövetésében. Beigazoltnak vette a törvényszék, hogy Galló János olyan anyagokat halmozott össze raktárában, amelyek segítségével vitte keresztül gyújtogatási tervét. A család tényét abból látta beigazoltnak a bíróság, hogy a vádlott hamis könyvvezetéssel akarta félrevezetni az érdekelt biztosító intézeteket.

Az ítélet kihirdetése után Ghitta főügyész-helyettes bejelentette, hogy megnyugszik az ítéletben. Dr. Hoffmann Lajos védő azonban fölmentésért telebbezett a temesvári ítéletáblához.

A vádlott kereskedő bizonyítalanul kel fel

## Ullmann József

fűzőkülönlegességek

Budapest VI., Nagymező-ucca 28.

Párisi és Newyorki modellek.

tisztviselő terhelő vallomását szerinte azért nem lehet figyelembe venni, mert ő az érdekelt biztosítótársaságok egyikének érdekeit képviselte, vallomása tehát nem objektív.

Dr. Sarbu György, Galló János másik védője rövid beszédben vázolta a jogesetet és annak nyomós figyelembevételét kérte, hogy a mikor Galló János már vizsgálati fogságban állt, megjelentek nála a biztosító társaságok érdekvédelői és felszólították, hogy, egyezkedjen ügyfelük nevében

*'A biztosítók már hajlandók voltak két milliót kifizetni Gallónak.*

hogy az ügy simán bonyolódjon le. Ha Galló János bűnösségének tudatában lett volna, úgy magáévá kellett volna tenni ezt az ajánlatot, a mely dacára annak, hogy nem juttatta a biztosított összeghez, mégis anyagi megélhetést biztosíthatott volna számára.

A végső szó jogán Galló János emelkedik föl a vádlottak padjáról, közvetlenül a bíróság asztala elé lép és alig hallható szavakkal ezeket mondja:

*— Nem vagyok bűnös, felmentésemet kérem!*

A bíróság ezután ítélethozatalra vonul vizsgálja. Már fél kettő lehetett, amikor a bíróság megkezdte tanácskozását. Közben a hallgatóság kitódult a teremből és izgatottan várta a törvényszék döntését.

a vádlottak padjáról és arról kezd beszélni, hogy közte és Csutár Fülöp között milyen el-lenséges volt a viszony. Erre az elnök megkérdezi:

*— Megértette az ítéletet?*

*— Milyen ítéletet elnök ur?...*

*— Önt a bíróság három évi fegyházbüntetéssel sújtotta.*

*— Engem??...*

*— Igen Önt!*

*— Az nem lehet, nem vagyok bűnös, fölmentésért telebbezek.*

Popescu elnök tudomásul vette a vádlott felebbezését és ezzel a nagy port fölvert gyújtogatási ügy elsőfokon befejezést is nyert. Miután az ügyész nem kérte Galló János letartóztatását, az elítelt kereskedő az ítélet jogerő-re emelkedését szabadlábban várja be.

## Az aradi mozók mai műsora

3, 5, 7 és 9 órakor,

CENTRAL MOZGÓ: Ma utoljára. Ő VAGY ÉN, Harry Piel első hangos és beszélő filmje. Nemcsak rendezte a filmet, hanem kettős szerepet is játszik benne mint üldöző és üldözött. A felvétel színhelyei Olaszország isteni szépségű vidékei: Milano, Genova, Rapallo, Idezhezűtség, iram és izgalom jellemzik ezt a csodálatos filmalkotást. Előadások megkezdésekor az ajtók bezártnak.

SELECT MOZGÓ: AUTÓBUSZBAN VESZTETTEM EL SZIVEMET... Vígjáték. Főszerepekben: Domenico Gambino, Truus v. Alten és Lydia Potechina.

3, 4, 6, 7, 8 és 9 órakor:

ELITE MOZGÓ: UTAZÁS NAPKELETNEK GÉP, KOCSIN és AMAZONAS, A VIZEK KIRÁLYA. Két nagy rendkívül érdekes és látványos kulturális, csodás felvétel.

GRADISTE MOZGÓ: AZ EZÜSTRUHÁS HÖLGY. Dráma a színiakadémiákból. Főszereplők: Billie Dove, Francis X. Bushman és Warner Oland.

GAI MOZGÓ: LONDON RÉME. Kalandfilm RINTIN-TIN-nel a csodakutyával. Előadások 4, 6 és 8-kor.

Fél 12 órai MATINÉK műsora:

CENTRAL MOZGÓ: A FEKETE DOMINÓ Harry Liedtke-vel.

SELECT MOZGÓ: LONDON RÉME Rintin-Tin-Tinnel ELITE MOZGÓ: AZ EZÜSTRUHÁS HÖLGY.

Uj üzlet!

Uj árak!

Hihetetlen olcsó árakon vásárolhat a jövő héten megnyíló

# FIBRA

női, férfi és gyermekruha lerakatában a színházzal szemben

Uj üzlet!

Uj árak!

„Miss Arad 1931.” és 4 udvarhölgye

ma délután 5 órakor ünnepélyes korotek között résztvesz a Városi kávéházban a Blue Swom's Band bemutatózó táncos uzsonna-délutánján. <<<<<<

## H I R E K

### Greta Garbo varázsa

STOCKHOLMBÓL jelentik: Egész Svédország felzúdult a nagy Greta Garbo megsértése miatt. Egy amerikai kritikus ugyanis egy heftlappban azt a szörnyű megállapítást tette, hogy az isteni Greta Garbo varázsa — mérhetetlen butaságában rejlik. Az amerikai kritikus megállapítja, hogy Greta Garbo annyira buta és annyira üres fejű, hogy Hollywoodban nincs senki, aki versenyre kelhetne vele. A svéd sajtó természetesen határtalan felháborodással utasítja vissza a rágalmat. De nemcsak a sajtó, hanem Greta Garbo maga is becsületében sértve érzi magát. — Stockholmból most hírtossítják a művésznőt, hogy nem férhet kétség ahhoz, hogy az amerikai bíróságok elégtételt fognak szolgáltatni ezért a durva támadásért. A művésznő már meg is tette a feljelentést az amerikai kritikus ellen s most az amerikai bíróságnak jut osztályrészül az a kellemetlen feladat, hogy megállapítsa: Greta Garbo valóban olyan buta-e, amint azt nyilván a konkurenciától felbérelt kritikus megállapítja.

— A JAPÁN MIKÁDÓ CSALÁDI ESEMÉNYE. Tokióból jelentik: A japán mikádó családjához ismét ellátogart a gölya. Nadeko császárné ismét egészséges leánygyermeknek adott életet. A mikádó palotája előtt hatalmas tömeg várta az ünnepes eseményt; az emberek azonban azt remélték, hogy most végre trónörökösöt hoz majd a gölya, s így bizonyos kiábrándulás vegyűt a nagy örömben.

— A HÖSÉG HAT EMBERT ÖLT MEG DÉL-AMERIKÁBAN. Buenos-Airesből jelentik: A délamerikai hóhullám egyenesen katasztrófális arányokat ölt. A hőség több ízben megközelítette a 40 fok Celsiusot. A levegőt a nagyfokú páratartalom elviselhetetlenné teszi. A hóhullámnak eddig hat emberáldozata van. A Délamerikában tartózkodó walesi herceg e pillanatban a hóhullám zónáján kívül eső trópusi vidéken tartózkodik és az itteni lapok, melyek az angol trónörökös látogatását nagy rokonszenvvel tárgyalják, remélik, hogy a herceg elkerüli az abnormis hőség kellemetlen következményeit.

— Szabadonbocsátották az első fogoly-csoportot Bombayban. Bombayból jelentik: Ghandi és az indiai alkirály között létrejött béke első következményeképpen ma már szabadlábrahelyezték az első politikai fogoly-csoportot: negyvenöt nőt, akik szabadlábrahelyezésükkor, Ghandi iránti tiszteletük demonstrálására, két percig némán hallgattak.

— Jegyzőválasztás Ujszentannán. Ma délelőtt 10 órakor jegyzőválasztás zajlott Jé Ujszentanna községben. A választás rendkívül nagy érdeklődés mellett folyt le és annak eredményét általános meglepéssel fogadták Ujszentannán. A választás eredményeképpen jegyzővé Hettmann Mártont 15 szavazattal és Hackermann Sebestyént 62 szavazattal választották meg. A jegyzői állásra kandidált másik három pályázó egyetlen szavazatot sem kapott. A választáson mint a megye megbízottja, dr. Rosu főszolgabíró szerepelt. A megválasztott jegyzőket meleg ünnepségekben részesítették.

### Fehérneműek

#### Mariora Fischer

Str. Brătianu 2. (Minorita-palota)  
Női és férfi fehérneműek, v. m. ágyműanyagok készítését hozott anyagból is vállalom.

— Deák András elmeállapota. Budapestről jelentik: Deák Andrást, Szokolay Oly botrányokozó hódolóját — mint ismeretes — őrizetbe helyezték. A hatóságok most elrendelték Deák elmebeli állapotának megvizsgálását.

A reconvalescenstia a szervezet újraéledése során vasztó betegségek után. Ezt az újráépítést segíti elő az Ovomaltine, a teljes értékű, tökéletes erősítő tápszer.

## A francia flotta barátsági látogatása Olaszországban

Az olasz flotta viszonyozza a látogatást. A tengerészeti egyezmény titkai — Tárgyalások Washington és London között

Párisból jelentik: A Petit Parisien értesülése szerint felmerült annak a terve, hogy a francia flotta barátsági látogatást fog tenni Speziába. Ezt a látogatást az olasz flotta egyik francia kikötőben viszonyozná. Ez a baráti gesztus pecsételné meg a flottaegyezményt. A látogatások után következne a francia köztársasági elnök, illetve az olasz királyi pár kölcsönös látogatása.

Politikai körökben olyan verziók keringenek, hogy a tengerészeti egyezmény szövegét

azért nem hozzák egyelőre nyilvánosságra, mivel Washington és London között tárgyalások indulnak meg olyan irányban, miszerint a 35 ezer tonnás egységeket 23 ezer tonnára szállítsák le. A Journal szerint ezek a hírek nem érdemelnek hitelt, mivel ez a tény a londoni szerződés gyökereit revízióját jelentené, mivel csak Franciaország és Olaszország kötelezték magukat, hogy nem építenek 23 ezer tonnánál nagyobb egységeket s a többi államokra nem áll fenn ez a kötelezettség.

— Három férfit agyonlőttek a bolgár határon. Szófiából jelentik: A Jutro című lap jelentése szerint, ma éjszaka Caribord és Dragoman között három férfit lelőttek, akik Bulgáriába akartak átjutni. Semmi irást nem találtak náluk, amelyből kilétükre lehetne következtetni. Ma vegyes döntőbírószág száll ki az ügy tisztázására.

**SZENTGYÖRGYI EMIL**  
női divatkereskedő

külföldi bevásárlási utjáról hazatért.

A legújabb kabát-, kosztüm- és ruhakelmék felmúlhatatlan választékban, még eddig nem létezett olcsó árakban szereshetők be. A divatból — a kelmék egyidejű bemutatása mellett — készséggel nyújt felvilágosítást.

— A Kőlcsey Egyesület utolsó délutánja a Kulturpalotában, a múlt ősszel megállapított időrend szerint, jövő vasárnap lesz gazdag irodalmi és zenei műsorral. Az előadók aradi írók és művészek lesznek. Ez a havi előadás a Kőlcsey Egyesület tagjai számára ingyenes, ha az 1930—31. évfolyamu második felévi igazolványt kiáltották. Ilyen tagigazolványok a Kulturpalota olvasótermében is kiválthatók, naponként 10—1-ig és délután 5—7-ig.

### Még csak egy pár napig tart a leltári kiárusítás

**RUTTKAY & BOTYE** cégnél

menyasszonyi kellégek, vászon-áru üzlet  
Arad, megyeházzal szemben.

— Nemi erőszak vádjával tartóztatták le egy kolozsvári kereskedőt. Kolozsvárról jelentik: A rendőrségen egy katonai tisztviselő feljelentést tett egy ismert kolozsvári tisztviselő ellen, hogy az erőszakot követett el a feleségén. A feljelentés szerint a kereskedő, akivel üzleti összeköttetésben állott, az ő távollétében megjelent a lakásán, azzal az ürüggyel, hogy a vagyoni viszonyait akarja megtudni. A kereskedő, amikor látta, hogy az asszony egyedül van, — a feljelentés szerint — az asszonyra vetette magát és erőszakot követett el rajta. A rendőrség a feljelentés alapján a kereskedőt letartóztatta és az ügyészségnek adta át. Az ügyészség folytatja most az ügyben a vizsgálatot, annak megállapítására, hogy valóban megfélemlék-e a vadak, avagy csak egy, a kereskedő elleni zsarolási manőverről van-e szó.

— Óriási érdeklődés előzi meg az ország legnagyobb konfekció-üzeme aradi lerakatainak megnyitását. Már most felhívjuk olvasóink figyelmét a Fibra kedden, szerdán megjelenő hirdetéseire, amelyből meggyőződhetik, az Aradon még nem tapasztalt, olcsó árakról.

Az ideális, enyhén de biztosan ható Artin használt állandóan szedhető; megszokást nem idéz elő.

— Anyák előadása az Anyák Iskolájában. A Kőlcsey Egyesület népszerű intézménye, az Anyák Iskolája e hó végéig folytatja szerdai előadásait, melyeket eddig mindig ötszáznál többen hallgattak. A következő szerdákön olyan nők lesznek a Kőlcsey Egyesület előadói, akik lélektani és neveléstudományi ismereteiket a gyermekszobában szerzett anyai tapasztalatokkal egybevetve tárják hallgatóik elé. Legközelebbi előadók az Anyák Iskolájában Lászlóné Prohászka Elvira, dr. Reusz Miklósné és dr. Rácz Sándorné. Most szerdán Lászlóné különösen érdekes és a gyermek lelki fejlődése szempontjából fontos anyagot fog kifejtetni: „A gyermek játéka és fantáziája.” A Kőlcsey Egyesület tagjai Lászlónénak a Kulturpalotában e télen elmondott irodalmi tanulmányait óta tudják, hogy ez a fiatal asszony épen olyan kiváló előadó mint író.

### ANDRÁSSY PENSIO

Budapest, Andrassy-ut 21., I. em. Lift.  
Telefon int. 167—21.  
Szolid családi otthon. Elegáns, kényelmes uccai szobák. Elsőrangú háziasszonyi ellátás.  
Központi fűtés. Folyóvíz.

— Garniszállók lesznek a nyilvános házakból. Az aradi nyilvános házak tulajdonosok néhány héttel ezelőtt memorandummal fordultak az egészségügyi minisztériumhoz, amelyben kérelmezték a nyilvános házak visszaállítását. Az egészségügyi minisztérium erre vonatkozó válasza ma érkezett meg az aradi rendőrkveszturára. Az illetékes minisztérium nem teljesítette ugyan a kérelmet, ezzel szemben engedélyt adott arra, hogy a volt nyilvános házakban garniszállók rendezzenek be, ahol az uccai lányok hajlékot és ellátást kaphatnak. Az egészségügyi miniszternek ezen újabb rendelkezése március tizenötödikén lép életbe.

— Szeplok, májfoltok és pattanások ellen használja a már 40 éve kitűnően bevált Kárpáti Benzoe-crém, melynek bőrpoló hatása utolérhetetlen. Készíti Kárpáti János gyógyszerár Adaron. Kapható Drogeria és Parfümeriákban. Ne fogadjon el csakis Kárpáti névvel ellátott eredeti leplombált dobozt.

— Nem drága ritkaságok boltja, csak fehérnemű- és kelmény-üzlet és mégis egész életre meglehetősen háziasszony lesz, aki Ruttkay & Botye cégtől vásárolja a kelményét és ebbeli szükségleteit. A fehérnemű, asztalnemű és ágynemű nemcsak divatosak, szépek és jók, hanem különösen a napok óta tartó leltári kiárusítás folytán hihetetlen olcsók is.

— Wizo. Gyermekek, mindenki legyen ma délután 4 órakor az Iparos Otthonban, a mesedélutánon!

— Bél-fürdők (darmbad), a budapesti Vasuccai dr. Pajor-szanatóriumban, a legjobb eredménnyel használtatnak.

**A Dácia étteremben**

ma este színházi vacsora és tánc „MISS ARAD 1931” és 4 udvarhölgyének részvételével



ner Richard. Fordította Lányi Viktor. Utána: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. Majd gramofonhangverseny.

### Szerda, március 11.

9.15: A m. kir. államrendőrség zenekarának hangversenye. Karnagy Szöllőssy Ferenc. 9.30: Hírek. 9.45: A hangverseny folytatása. 11.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. Vizállásjelentés magyarul és németül. 12: Déli harangszó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés. 12.05: Hangverseny. Közreműködik: Grünwald Nelli (ének) és Kovács Antal (hegedű). Zongorán kísér Polgár Tibor. 12.35: Hírek. 12.35: A hangverseny folytatása. 1: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 2.45: Hírek, élelmiszerárak, piaci árak, árfolyámhírek. 3.30: Morse-tanfolyam. 4: Rádiófeleletek háztartási kérdésekre. Stumpf Károlyné előadása. 4.45: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés, hírek. 5: Péczely József novellái. Felolvassa a szerző. 5.30: A Budapesti Koncert Szalonzenekar hangversenye. 6.30: Olasz nyelvoktatás. (Galle-rani Bonaventura.) 7: Harsányi Zsolt előadása. 7.30: Hangverseny a bécsi Zeneakadémia nagyteremből. Előadásra kerül Josef Haydn »Az év-szakok (Die Jahreszeiten) oratóriuma. Szövegét írta Swieten. Karnagy Robert Heger. Szólisták: Ria Ginster (szoprán); Friez Krauss kamaraénekes (tenor); Hans Hermann Nissen kamaraénekes (basszus); Franz Scütz (orgona). Közreműködik a Zenebarátok Egyesületének énekkara és a bécsi szimfonikus zenekar. 9.45: Ninon Vallin a párisi opera művésznőjének ariá- és dalestje a Vigadó nagyterméből. — Utána: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. Majd: Berkes Béla és cigányzenekarának hangversenye a Dunapalota-szállóból.

### Csütörtök, március 12.

9.15: Gramofonhangverseny. 9.30: Hírek. 9.45: A hangverseny folytatása. 11.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. Vizállásjelentés magyarul és németül. 12: Déli harangszó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés. 12.05: Szalonzenekari hangverseny. — 12.35: A hangverseny folytatása. 1: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 2 óra 45: Hírek, élelmiszerárak, piaci árak, árfolyámhírek. 4: Az iskolán kívüli népművelés rádió-előadása. (Rádió Szabad Egyetem.) Utána: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 5.10: A m. kir. földművelésügyi minisztérium rádióelőadás-sorozata. 5.45: Hangverseny. Közreműködik Stranzky Aranka operaénekesnő és Koller Alfréd hegedűművész. Zongorán kísér Polgár Tibor. 6.45: Angol nyelvoktatás (J. W. Thompson.) 7.20: Vándor Kálmán felolvasása. 7.50: Színműelőadás a Studióból. »Dorrit kisasszony. Vigjáték 3 felvonásban.

Utána: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. Majd: Rác Béla és cigányzenekarának hangversenye a Pannónia-szállóból. 11: A m. kir. Mária Terézia 1. honvédegyezred zenekarának hangversenye. Karnagy Fricsay Richárd.

### Péntek, március 13.

9.15: A Mándits szalonzenekar hangversenye. 9.30: Hírek. 9.45: A hangverseny folytatása. 11.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. Vizállásjelentés magyarul és németül. 12: Déli harangszó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés. 12.05: A rádió házikvartettjének hangversenye. 12.25: Hírek. — 12.35: A hangverseny folytatása. 1: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 2.45: Hírek, élelmiszerárak, piaci árak, árfolyámhírek. 4: Ozv. Pósa Lajosné felolvasása. 4.45: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés, hírek. 5: Tót-magyar nyelvoktatás. (Erney József dr.) 5.25: 36-ik Rác Laci és cigányzenekarának hangversenye. 6.15: A »Rádióélet« felőrája. 6.40: Rádió amatőr posta. 7.20: Gramofonhangverseny. 8: »Az érelneszedés« balatonfüredi Schmidt Ferenc dr. egyetemi magántanár előadása. 8.30: A m. kir. Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. Közreműködik Bodó Erzsébet és Budanovits Mária, a m. kir. Operaház művésznői. Karnagy Dohnányi Ernő dr. főzenecigantató. Utána: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. Majd: Szabó Guy László jazz zenekarának hangversenye a Gellért szállóból. Vig Miklós (ének), közreműködésével. I. Lange: Kelti fantázia. 2. Szabó Guy László: Tangó d'amour.

### Szombat, március 14.

9.15: A m. kir. József nádor 2. honvédegyezred zenekarának hangversenye. Karnagy Szegő Sándor. 9.30: Hírek. 9.45: A hangverseny folytatása. 11.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. Vizállásjelentés magyarul és németül. 12: Déli harangszó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés. 12.05: Az Egyetemi Énekkarok szólókvartettjének hangversenye. 12.25: Hírek. 12.35: A hangverseny folytatása. 1: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 2: Hírek, élelmiszerárak, piaci árak, árfolyámhírek. 2.30: A pápai Református Főiskolai Képzőtársaság március 15-iki díszünnepélyének közvetítése a pápai Jókai-színházból a főiskolai ének- és zenekar közreműködésével. 4: Kossuth futárja, Raggamby András előadása. 4.45: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés, hírek. 5: Ösapánki szórakozásai és játéka. Meister Ferenc dr. előadása. 5.30: Operett-részletek és keringők. (Zenekari hangverseny.) 6.45: Mit üzen a rádió? 7.30: Kiss Lajos és cigányzenekarának hangversenye. 8.30: Vigjáték-előadás a Studióból. »Holnap reggel« Vigjáték 3 felvonásban. Irta Karinthy Frigyes. Rendező Kiss Ferenc. Utána: Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hírek. Majd: A rádió házikvartettjének hangversenye.

## Középeurópai időszámítás szerint.

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP

# HETI RÁDIÓMŰSORA

1931 március 8-tól március 14-ig

### Vasárnap, március 8.

BARCELONA. 18.30: Gramofon. Könnyű zene. — 19.30: Tenor ének. 20.15: Rádiózenekar. 20.50: Szoprán ének. 21.20: Rádiózenekar. 21.30: Táncczene. 22—1: Gramofon.

BEograd. 11: Gramofon. 12.30: Déli zene. 16: Nemzeti zene gramofonon. 17.30: Csajkovszkij V. szimfónia gramofonon. 20.30: Orosz egyházi énekegyesület prageszláv hangversenye. 21.30: Ancie-Casteran hárfaművész játékai. 22.05: Seta Európán keresztül.

BERN. 17: Basel. 20: Vegyeskar vonósnégyessel, tenorénekekkel és orgonával. 22: Basel.

BERLIN. 16: Leipzig. 16.20: Szórakoztató zene. 19: Kávéházi zene. 20.10: Szórakoztató zene. Majd 0.30-ig táncczene.

BRESLAU, Gleiwitz. 17: Szórakoztató zene. 19.25: Bordalok. 20.30: Berlin. 22.30—0.30: Táncczene Berlinből.

Brit nemzeti műsor. 16: Bach: 131 kantátéja. 17.15: Katonazene. Gitárszólo. 22.05: Lewis József: Benedicte. Omnia Opera c. oratóriuma.

BUKAREST. 10.15: Gyermekóra. 10.30: Egyházi felolvasás. 10.45: Egyházi énekkar. 11: A rádiózenekar délelőtti hangversenye. 12: Gramofon. 12.30: Hírek időjelzés. 12.50: Gramofon. 15: Gazdák órája. 16: Dinicu-zenekar, könnyű és román zene. 17: Hírek, időjelzés. 17.15: Vidám negyedóra. 17.30: Dinicu zenekar. 18: Rádióegyetem, nevelési, egészségügyi és népművelési előadások. 19: Gramofon. 20: Operett-est, közben hírek.

FRANKFURT. 16: Wiesbadeni fűrdőzenekar. 19.35: Mozart-hangverseny. 21.15: Fuvószene. 22.40—24: Táncczene.

HAMBURG. 17.30: Dalok. 18.15: Kávéházi zene. 19: Harmónikázás. 19.55: Hangverseny. 23.20: Táncczene.

HILVERSUM. Munkásrádió. 17.25: Gramofon. — 18.55: Gramofon. 20.15: Szórakoztató zene. 23.40: Gramofon.

KASSA-KOSICE. 8: Praha. 10.50: Gramofon. 12: Praha. 12.05: Pozsony. 14: Praha. 16: Praha. 17.45: Gramofon. 19: Praha. 19.05; Pozsony. 19.45: Praha. 22.20: Mor. Ostrava.

LEIPZIG. 16.20: Gyermekek hangversenye. gyermekeknek. 18: Gramofon. 20: Idomarcus c. operája. Majd éjfélig táncczene Berlinből.

LONDON Regional. 16.30: Kvintett basszus- és szopránénekekkel. 20.55: Davenport. 22.05: A rádió XVIII. vasárnapi hangversenye.

MILANO, Torino, Genova. 15—17.15: A milauói szimfonikus zenekar hangversenye. 17.15: Szal-lodai zene. 19.30: Könnyű zene. 20.55: Valamely opera közvetítése.

MÜHLACKER. 16: Wiesbadeni fűrdőzenekar. 18.30: Romantikus zongoraművek. 19.35: Mozart-hangverseny Frankfurtból. 21.15: Fuvós reidőzzenekar Karlsruhe-ból. 22.40—24: Táncczene.

PARIS Rádió-Paris. 17: Gramofon. 20.30: A Rádió-Paris cirkusza. 21: Gramofon. 21.45: Kávéházi zene.

POZNAN. 17.45: Gramofon. 18.45: Ének. 20.30: Önnapi Chopin-hangverseny. 21.30: Tenor-áriák. 22.15—24: Kávéházi zene.

PRAGA. 16: A cseh fűrdőzenekarok 10. hangversenye. 18: Romantikus dalok németül. 19.05: Pozsony. 19.45: Offenbach: Szép Heléna című háromfelvonásos operettje. 22.20—23.30: Mor. Ostrava.

RIGA. 16: Délután zene. 19.03: Híres nyitányok. 20.25: Szólisták hangversenye. 21.05: Népszerű zene. 21.30—23: Táncczene.

ROMA, Napoli. 14.30—19: Opera a San Carlo-színházból vagy 17-től 19-ig vegyes hangverseny a Studióból. 20.40: Carabella: Bambusz c. háromfelvonásos operettje.

STOCKHOLM. 16.35: Finn zongoraművek. 17.55: Városi harangjáték. 19.15: Fauré: Maszk és bergamaszk c. zenés játékai. 19.55: Rádiózenekar. 21.40—23: Vonós szórakoztató zene.

STRASBOURG. 18.15—19: A mühlhauseni Alliance-karénekgyesület, a mühlhauseni zenekar és

Vonósnyégyes hangversenye. 19.15: Gramofon. — 20.30: Könnyű zene. 21.30—23.30: Irodalmi és zenés elzárás est.

**TOULOUSE.** 18: Táncczene. 18.30: Dalok 18.45: Szólók. 19.30: Argentínai zene, tangódalok. 20: Mozart: II. trió. 20.15: Harmonika. Műdalok. 21: Gramofon. 21.20: Szimfonikus zenekar. 22: Operett-részletek. 22.50: Bécsi zenc. 23.25: Dalok. 23.45: Schubert: I. trió. 24.05: Spanyol dalok. 24.15: Táncczene.

**VARSO.** 12.15: A filharmonikusok hangversenye. 14.20: Zene. 16.30: Gramofon. 16.55: Gramofon. 17.40: Operarészletek. 19.50: Gramofon. 20: Katowice. 20.30: Szentgyörgyi László hegedűversenye. 22.15: Vonósnyégyes. 23: Ejjélig táncczene.

**WIEN.** 10.30: A bécsi fiúzenekar hangversenye. 11.05: A bécsi szimfonikus zenekar hangversenye. 13.45: Az első bécsi mandolinzenekar hangversenye. 14.50: Wacek-zenekar. 17.30: Kamarazene. 20.10: Granichstaedten: A hercegnő parancsára, operett három felvonásban. 22.15: Macho-zenekar.

**ZAGREB.** 11.30: Délelőtti zene. 12: Harangszó a Márkus-templomból. 12.05: A déli zene folytatása. 17: Az Akadémiai vonósnyégyes játéka. 20.30: Könnyű zene. 22: Könnyű zene.

### Hétfő, március 9.

**BARCELONA.** 18.30: Táncczene. 19: Trió. 20: Gramofon. 21.30: Katalán népdalok. 22.20: A Barcelona-zenekar játéka. 23.20: Az Orfeusz-énekesnyégyes hangversenye a rádiózenekarral. 24.15—1: Gramofon.

**BEOGRAD.** 11.30: Divalos dalok gramofonon. 12 óra 45: Déli zene. 16: Gramofon. 17.30: Citera. 18: Kávészéki zene. 20: Népdalok gitárkísérettel. 20.30: Krsztics Danica zongorajátéka. 21.40: Verdi: Aida című operája, gramofonon.

**BERN.** 16: Délutáni zene. 18.15: Komoly gramofon. 20: A berni zenésztársaság hangversenye. 22: Könnyű zene.

**BERLIN.** 16.30: Az orosz népdal. Utána hangverseny. 18.25: Komor Géza zenekara. 21.30: Borowsky zongoraművész játéka a berlini szimfonikus zenekarral. Majd 6.30-ig táncczene.

**BRESLAU.** Gleiwitz. 16: Régi eselőzene. 16.45: Dalok. 18: Rádiózenekar. 19: Szórakoztató zene. 20: Berlin. 21.30: Népdalok. 21.45: Jazz két zongorán. 22.50: Új zeneművek fuvolára és zongorára.

**Brit nemzeti műsor.** 16.20: Táncczene. 16.45: Mozart: Szonáraszlet. 17.15: Könnyű zene. 22.30: Rádiózenekar tenor énekekkel. 23.50—1: Táncczene.

**BUKAREST.** 12: Gramofon. 12.30: Hírek, időjelzés. 12.50: Gramofon. 18: Rádiózenekar. 17: Hírek, időjelzés. 17.15: Rádiózenekar. 18: Rádióegyetem, tudományos előadások. 19: Alexiu baritonékes dalai. 19.30: Német lecke. 20: Bartfeld hegedűművész játéka. 20.30: Felolvasás. 20.45: Moscopol előadóművész. 21.15: Men-

Melissohn D-moll trió. Előadja Szarvas hegedű, Zeitmann cselló- és Radulescu zongoraművész. 21.45: Hírek.

**FRANKFURT.** 16.30: Délutáni zene. 20.05: A frankfurti zenekaregyesület hangversenye. 23: Táncczene.

**HAMBURG.** 16: Leánytanulók énekkara. 22.05: Derűs zene. 23.05: Táncczene.

**HILVERSUM.** Általános rádió. 10.25: Kvintett. Munkásrádió. 16.40: Orgonajáték. 17.55: Hangverseny. 23.40: Gramofon. A liberális protestánsok rádiója. 21.10: Hangverseny. 23.25: Gramofon.

**KASSA-KOSICE.** 11.30: Gramofon. 12.30: Déli zene. 17: Délutáni zene. 18: Nedbal-dalok. 18.20: Gramofon. 18.55: Praha. 22.20—23: Pozsony.

**LEIPZIG.** 16.30: Délutáni zene. 19: Gramofon. 20: A leipzig szimfonikus zenekar hangversenye Kullenkampff hegedűművésszel. Majd 23.30-ig gramofon.

**LONDON Regional.** 16.20: Daventry. 18.15: Táncczene. 19.40: Szekszett. 21.30: Kalonazene. — 22.45: Zongora. 23.15—1: Táncczene.

**MILANO.** Torino, Genova. 17: Gramofon. 19.30: Könnyű zene. 21: Marelli-hangverseny. 23.55: Vendéglői zene.

**MÜHLACKER.** 16.30: A freiburgi hangversenyzenekar játéka. 18.45: Frankfurt. 19.40: Frankfurt. 20.05: Frankfurt. 23: Egy óra táncczene.

**PARIS Radio-Paris.** 16.30: Gramofon. 19.30: Charpentier: Olasz benyomások c. zeneműve gramofonon. Utána egyéb gramofonlemezek. 23.30: Dalok. Utána Bigot: Három etűd zongorára, majd a Weiss-vonósnyégyes Glazunov vonósnyégyesét játssza.

**POZNAN.** 17.45: Délutáni zene. 20: Közzene, hírek. 20.30—22: Warszawa.

**PRAGA.** 16: Gramofon. 16.30: Pozsony. 17.30: Brno. 19: Janacek: A halottasházról című operája a prahai nemzeti színházról. 22.20: Mor. Ostrava.

**RIGA.** 15—17.30: Verdi operáinak ismertetése, gramofonon. 19.04: Hangverseny. 21.30: Operett-zene. 22: Cigánydalok. 22.30: Harmonika- és szakszofónjáték.

**ROMA.** Napoli. 17.30: Telmányi Emil hegedűművész játéka. 20.40: Könnyű zeneest.

**STOCKHOLM.** 17: Karének. 18: Gramofon. 19.50: Rádiózenekar. 22: Dvorsák: Esz-dur vonósnyégyes.

**STRASBOURG.** 17.45: Gramofon. 19.15: Gramofon. 20.30: Szórakoztató zene. 21.30—23.30: Kávészéki zene.

**TOULOUSE.** 18: Táncczene. Tangódalok. 18.30: Csehlőszóló. 19: Harmonikázás. 20: Szórakoztató zene. Műdalok. 20.30: Hangszerszólók. 21: Dalok. Hegedűjáték. 21.30: Orosz dalok. 21.45: Könnyű zene. 22: Kávészéki zene. 24: Gramofon. 24.30: Bécsi zene. 21.45: Spanyol dalok.

**VARSO.** 12.10: Gramofon. 16.45: Gramofon. 17.45: Könnyű zene. 19.25: Gramofon. 21: Jarno Az erdőszelvény című operettje. 22.15: Táncczene.

**WIEN.** 11: Vegyes gramofon. 19.10: Hangosfilmek

## Az európai adóállomások

Hullámhossz	Az állomás neve	Energia Kw
348.8	Barcelona	20
432	Belgrád	25
418	Berlin	15
325	Breslau	15
341.7	Brünn	24
394	Bucaresti	16
508.5	Bruxelles	10
550.5	Budapest	20
554.4	Daventry Nat.	25
479.2	MadL	30
390	Frankfurt a/M.	4
253	Gleitwitz	5
322	Göteborg	10
352.5	Gras	7
257	Hörby	10
408.7	Kattowitz	10
293.6	Yassa	10
227	Köln	15
312.8	Kraków	1
475	Langenberg	15
259	Leipzig	15
569	Laibach	25
356.3	London Reg	80
281.3	Nat.	60
222.9	Luxemburg	14
500.8	Milano	7
263.4	Mähr. Ostrau	10
493.4	Oslo	60
278.8	Pozsony	12.5
334.8	Posen	4
486.2	Prága	5
441.2	Róma	50
435.4	Stockholm	60
291.7	Torin	7
381	Toulouse	8
1411	Varsó	12.5
516.8	Wien	0.7
307.1	Zágráb	15

## BUDAPEST.

### Vasárnap, március 8.

9: Újsághírek, kozmetika. 10: Egyházi ének és szentbeszéd az Egyetemi templomból. Szentbeszédet mond Tóth Tihamér dr., c. apát, egyetemi tanár. 11.15: Evangélikus istentisztelet a Bécsi-kapu-téri templomból. Prédikál Kapi Béla dr. dunántúli ev. püspök. Utána pontos időjelzés, időjárásjelentés. Majd a Városi Színház tagjainak alakult zenekar hangversenye. Közreműködik Kármán Gizi és Radnai Erzi, a Városi Színház operatársnői. Karnagy Márkus Dezső. E hangverseny szünetében: »Heti krónika. Elmondja Papp Jenő. 2: Gramofonhangverseny. 3: »A magyar föld tehermentesítése, dr. Barró Agoston előadása. 3.30: A m. kir. Földművelésügyi Minisztérium rádióelőadás-sorozata. Thaisz Lajos kisérletügyi főigazgató: »Megromlottak a hazai legelők. 4: Az iskolán kívüli népművelés rádióelőadása. (Rádió Szabad Egyetem.) Utána: Pontos időjelzés, időjárásjelentés. 5.10: »Minden gyerek csodagyereke. Zágon István előadása. 5.40: A

Rékai Miklós szalonzenekar hangversenye. Közreműködik Szedő Miklós, a Városi Színház operatársnői. 6.50: Palló Imre magyar nótákat énekel. Rác Béla és cigányzenekarának kíséretével. 7.50: Sport- és ügétversenyeredmények. 8: »Rádió Brehm. Összeállította és rendezte Paulini Béla. 9.10: Bartók Béla zongorahangversenye. Utána: Pontos időjelzés, időjárásjelentés. Majd Farkas Jenő és cigányzenekarának hangversenye a Spoliarich kávéházból.

### Hétfő, március 9.

9.15: Hangverseny. Közreműködik Kacsóh Magda (ének), Nánássy Erzsébet (zongora) és Jákó Béla (ének). Zongorán kísér Polgár Tibor. 9.30: Hírek. 9.45: A hangverseny folytatása. 11.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. Vizállásjelentés magyarul és németül. 12: Déli harangszó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés. 12.05: A Mándits szalonzenekar hangversenye. 12.25: Hírek. 12.35: A hangverseny folytatása. 1: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 2.45: Hírek, élelmiszerárak, piaci árak, árfolyamhírek. 4: Asszonyok tanácsadója. (Arányi Mária előadása.) 4.45: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés, hírek. 5: »Napi jeremiádk. Buda László dr. előadása. 5.25: Eugen Stepat orosz balalajka zenekarának hangversenye. 6.25: Német nyelvoktatás. (Szentgyörgyi Ede dr.) 7: »Gondolatok a műszaki haladásról. Körös Béla előadása. 7.30: A Budapesti Filharmonia Társaság rendkívüli hangversenye a Zeneművészeti Főiskola nagyerterméből. Közreműködik Székelyhidny Ferenc dr., a m. kir. Operaház művésze és a Palestrina kórus. Vezényel Fajloni Sergio. Utána: Pontos időjelzés, hírek, időjárásjelentés. Majd Pertis Jenő és cigányzenekarának hangversenye a Britannia szállóból.

### Kedd, március 10.

9.15: A rádió házikvartettjének hangversenye. 9.30: Hírek. 9.45: A hangverseny folytatása. 11.10: Nemzetközi vízjelzőszolgálat. Vizállásjelentés magyarul és németül. 12: Déli harangszó az Egyetemi templomból, időjárásjelentés. 12.05: A m. kir. Mária Terézia I. honvédelmi miniszternek zenekarának hangversenye. Karnagy Fricsey Richárd. 12.25: Hírek. 12.35: A hangverseny folytatása. 1: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés. 2.45: Hírek, élelmiszerárak, piaci árak, árfolyamhírek. 3.30: A »Tündérvásár meseórája. 4.45: Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés, hírek. 5: Ifj. Bókay János novellái: Felolvassa a szerző. 5.30: Id. debreceni Kiss Béla és cigányzenekarának hangversenye. 6.20: Francia nyelvoktatás. (Garzó Miklós dr.) 6.45: »Képek a magyar irodalom múltjából. Császár Elemér dr. egyetemi tanár előadása. Közreműködik báró Szentkeresztyné Nyegre Rózsi. 7.25: A m. kir. Operaház előadásának ismertetése és az előadás szinlapjának felolvasása. 7.30: A m. kir. Operaház előadásának közvetítése. »Lohengrin. Dal- mű 3 felvonásban. Szóvegét és zenéjét írta Wag-



**RIGA.** 17: Tangók. 19.03—22: Kálmán: Sylvia c. operettje.  
**STRASBOURG.** 17.45: Gramofon. 19.15: Gramofon. 19.45: Gramofon. 20.30: Könnyű zene. 21.30—23.30-ig Szórakoztató zene.  
**STOCKHOLM.** 17.20: Enek. 18: Gramofon. 20: Friedmann Ignác zongoraversenye. 21.40: Meglepetési műsorszám. 22: Szórakoztató félóra.  
**TOULOUSE.** 18: Szimfonikus zene. 18.30: Műdalok és monológok. 18.45: Haváji gitár. 19.30: Táncczene. 20: Hegedűszóló. Dalok. 20.30: Szórakoztató zene. 21: Operarészletek. 12.15: Gounod: Faust-ballett. 21.25: Gramofon. 22: Kávéházi zene. 24: Hangszerszólók. 24.30: Dalok. Táncczene.  
**VARSÓ.** 12.10: Gramofon. 16.45: Tehetséges fiatal zenészek hangversenye. 17.45: Reklámhangverseny. 19.10: Gramofon. 20.15: Filharmónikusok hangversenye.  
**WIEN.** 11: Ariák olasz operákból. 12: Könnyű zene gramofonon. 15.25: Haupt-zenekar. 17.30: Wang Stella Haydn: G-dúr és D-dúr szonátáját játssza. 19.30: Közvetítés az állami operaházból. 22.15: Dostal-zenekar.  
**ZAGREB.** 12.30: Gramofon. 17: Kávéházi zene. — 20.30: Beograd. 21.30: Beogradi rádiózenekar. 22.40: Tánccóra.

### Szombat, március 14.

**BARCELONA.** 18.30: Táncczene. 19: Trió. 20: Gramofon. 22.05: Rádiózenekar. Ulána közvetítés Madridból.  
**BEOGRAD.** 11.30: Divalos dalok gramofonon. 12 óra 35: Déli zene. 16: Kivánság gramofon. A vajdasági diákok tamburazenekara. 20.30: Kapamadzsia énekesnő estje.  
**BERN.** Szórakoztató zene. 18.45: Vidám gramofon. 20: Basel. 22: Táncczene éjfélig.  
**BERLIN.** 16.30: Leipzig. 19.10: Kaun Hugó zeneszerző művei. 20: Szórakoztató zene.  
**BRESLAU.** Gleiwitz. 16.05: Kávéházi zene. 18.05: Esti zene. 19.30: Schrammel-zene gramofonon. 20.30: Hangverseny. 23: Táncczene. 0.30-ig  
 Brit nemzeti műsor. 17.45: Orgona. 19.45: Beethoven egy vonósnégyese. 20.30: Puccini: Bohémélet c. operája I és II. felvonás. 23.45—1: Táncczene.  
**BUKAREST.** 12: Gramofon. 12.30: Hírek, időjelzés. 12.50: Gramofon. 14.45: Iskolák rádiója. 16: Sibiceanu-zenekar, könnyű és román zene. 17: Hírek, időjelzés. 17.15: Sibiceanu-zenekar. 18: Rádióegyetem, történelmi, földrajzi és tudományi előadások. 19: Gramofon. 20: Gounod Faust című operája öt felvonásban, közben hírek.  
**FRANKFURT.** 16.30: Könnyű zene Mannheimből. 19.45—24: Stuttgart.  
**HAMBURG.** 16: Skandináv zené és táncok. 20: Lehár: Friderika c. háromfelvonásos operettje. 22.30: Kabaré.  
**HILVERSUM.** Munkásrádió. 17.05: Gramofon. —

18.55: Gramofon. 19: Mandolinlecké. 21.10: Glas: Psyche c. operája a rádiózenekar és a Mendelssohn-vegyeskar előadásában, szólistákkal. — 23.40: Gramofon.  
**KASSA-KOSICE.** 11.30: Gramofon. 12.30: Déli zene. 16.30: Pozsony. 17.30: Gramofon. 19: Praha. 21: Táncczene. 22: Praha. 22.25—24: Mor. Ostrava.  
**LEIPZIG.** 16.30: Szórakoztató zene. 19: Barkácsolás. 20.10: A weissenfelsi tanítói dalegylet jubileumi előadása. 21.10: Kabaré Berlinből. Majd éjfélig táncczene.  
**LONDON Regional.** 16.45: Szórakoztató zene tenor énekkel. 17.45: Daventry. 18.15: Táncczene. 19.45: Rádiózenekar bariton szólistával. 21: Katonazene, gitárszólistával. 22: A Weiss-vonósnégyes játéka. 23.30—1: Táncczene.  
**MILANO.** Torino, Genova. 16.45: Gramofon. 19.30: Könnyű zene. 20.30: Operarészletek. 21.40—23: Kamarazene. 23: Szórakoztató zene.  
**MÜHLACKER.** 16.30: Délutáni zene. 18.45: Frankfurt. 21: A stuttgarti filharmónikusok szórakoztató zenéje. 23: Táncczene Berlinből éjfélig.  
**PARIS Radio-Paris.** 17.30: Táncczene. 18: Colonnehangverseny a Chatelet-színházból. 21.45: Montmartrei est, rádiórevü.  
**POZNAN.** 18.45: Könnyű zene. 20.30—22: Warszawa. 22.15: Chopin-művek. 22.50—24: Táncczene.  
**PRAGA.** 16.30: Pozsony. 19.05: Schulhof Ervin és Letfus O. zongoraművészek játéka. 21: Fuvószené. 22.25—24: Mor. Ostrava.  
**ROMA.** Napoli. 17—18.30: Szórakoztató zene. — 20.45: Opera a Királyi Színházból vagy a nápolyi San Carlóból.  
**RIGA.** 21.05: Népszerű hangverseny. 21.50—23: Táncczene.  
**STRASBOURG.** 17.45: Gramofon. 19.15: Gramofon. 20.30: Könnyű zene. 21.30—23.30: Gramofon. — 23.30—1: Vendéglői zene.  
**STOCKHOLM.** 16: Szórakoztató zene. 17.30: Gramofon. 19.45: Katonazene. 21.40: Régi táncczene. 22.30—24: Mai táncczene.  
**TOULOUSE.** 18: Szórakoztató zene. Spanyol dalok. 18.30: Harmonika. Szavaltat. 19.30: Táncczene. 20: Műdalok. 20.15: Katonazene. 20.45: Kis zenekar. 21.15: Dalok. 21.30: Argentínai zenekar. 22: Operarészletek. 22.15: Varázsfuvóia és Don Juan-részletek. 22.35: Bécsi zene. Műdalok. 23: Hegedűszóló. 23.30: Orosz dalok. Katonazene. 24: Kivánsághangverseny.  
**VARSÓ.** 12.10: Gramofon. 16.35: Gramofon. 19.25: Gramofon. 19.55: Gramofon. 20.30: Könnyű zene. 23: Egy óra táncczene.  
**WIEN.** 11: Népszerű táncczene gramofonon. 12: Gangelberger-zenekar. 15.25: Operettekől gramofonon. 17.15: Osztrák zeneszerzők estje. 20: Fall Leó: A kedélyes paraszt operettje a stuttgarter dióban. 22.40: A Korngold-jazz játéka.  
**ZAGREB.** 12.30: Gramofon. 17: Zenés gyermekóra. 18: Gramofon gyermekeknek. 20.30: A Vrbenica-dalegylet hangversenye. 22: Táncczene.

zenéje gramofonon. 15.20: Buchbinder-zenekar. 20: Jelenetek Wagner-operákból. 22.10: Silving-Geiszler-zenekar.  
**ZAGREB.** 12.30: Gramofon. 17: Hangos filmkövetítés. 20.30: Fenntartott hely valamilyen átvitelnek. 22.40: Külföldi állomás közvetítése.

### Kedd, március 10.

**BARCELONA.** 19: Trió. 20: Gramofon. 22: Könnyű zene. 22.20: Az argentinai kvartett előadása népszerűekkel és gitárművészekkel. 23.20: Pedrell katalán zeneszerző estje. 24.15—1: Gramofon.  
**BEOGRAD.** 11.30: Gramofon. 12.45: Déli zene. 16: Tánccgramofon. 17: Népdalok. 17.30: Makszimogics-négyes nemzeti dalokat játszik. 20: Rádiózenekar. 22.50: Vendéglői zene.  
**BERN.** 16: Könnyű zene. 17: Könnyű zene. 18.15: Komoly gramofon. 19.30: Basel. 20: Brüll Gringoire című egyfelvonásos operája. 22: Könnyű zene.  
**BERLIN.** 18.50: Táncczene. 22.15: Könnyű zene.  
**BRESLAU.** Gleiwitz. 16.15: Königsberg. 17.15: A vezeték jelentősége a rádióban. 18.10: Meglepetési műsorszám. 18.35: Gyermekek és szesz. 19: Alpesi dalok gramofonon. 20.30: A torzítókör, tréfás előadás. 21.10: A sziléziai filharmónikusok hangversenye.  
 Brit nemzeti műsor. 17.30: SSzórakoztató zene. 20.45: Kvintett szoprán- és baritonénekekkel. — 22.40: Vonósnégyes szopránénekekkel. 23.45—1: Táncczene.  
**BUKAREST.** 12: Gramofon. 12.30: Hírek, időjelzés. 12.50: Gramofon. 16: Luca-zenekar, román zene. 17: Hírek, időjelzés. 17.15: Luca-zenekar, román zene. 18: Rádióegyetem, irodalmi, művészeti, nyelvészeti és népgyűjtési előadások. 19: Gramofon. 20: Rádiózenekar. 20.30: Felolvasás. 20.45: Gutianu operanékesnő estje. 21.15: Rádiózenekar. 21.45: Hírek.  
**FRANKFURT.** 16.30: Szórakoztató zene. — 19.45: Mandolin. 22.30: Egy óra szórakoztató zene.  
**HAMBURG.** 16: Telemann zeneszerző emlékünnep. 20: Lortzing: Az orvvadász c. háromfelvonásos operája. 22.45: Szórakoztató zene.  
**HILVERSUM.** Általános rádió. 17.40: Gramofon. 18.10: Kovács Lajos és zenekara. 21—23.10: Az amsterdami hangversenyház előadásának közvetítése. 23.25—1.10: Kovács Lajos és zenekara. 1.10: Fél óra gramofon.  
**KASSA-KOSICE.** 11.30: Gramofon. 12.30: Déli zene. 13.55: Munkapiac. 17: Modern táncczene. 11.280: Gramofon. 19: Praha. 21: Tamburicaverseny. 22: Praha. 22.20—23: Mor. Ostrava.  
**LEIPZIG.** 16.30: Leipzigi szimfonikusok. Majd 23.30-ig táncczene.  
**LONDON Regional.** 17.30: Daventry. 18.15: Táncczene. 19.40: Celesztia oktett. 22.15: Rádiózenekar. 23.35—1: Táncczene.  
**MILANO.** Torino, Genova. 17: Gramofon. 19.30: Könnyű zene. 20.30: Valamely operett közvetítése. Az operett után: Szórakoztató zene.

**MÜHLACKER.** 16.30: Délutáni zene. 19.45—22.15: Frankfurt. 22.30: Szórakoztató zene. 0.30—1.30: Szórakoztató hangverseny.  
**PARIS** Radió-Paris. 16.45: Gramofon. 19.30: Gramofon. 21: Mozart: Szóltetés a szerályból c. operája a stúdióból.  
**PRAGA.** 16.30: A rádiózenekar játéka. 20.15: Déli szláv kamarazene a zagrebi vonósnégyes előadásában. 21: Dán nemzeti est. 22.20: Mor. Ostrava.  
**POZNAN.** 17.45: Warszawa. 19.50—23: Warszawa. 23.15: Táncczene.  
**RIGA.** 16: Keringők. 17: Jehudi Menuchin gramofonon. 18.30: Opera. 21.30: Szalonzene. 22.30: Délóra táncczene.  
**ROMA.** Napoli. 17—18.30: Enek- és zenekari hangverseny. 20.45: Operaközvetítés a római Királyi Színházból vagy a nápolyi San Carlóból.  
**STRASBOURG.** 17.45: Gramofon. 19.15: Gramofon. 20.30: Könnyű zene. 21.30—23.30: Szórakoztató zene. Közben dalok.  
**STOCKHOLM.** 17: Vonós szórakoztató zene. 18.30: Gramofon. 19.45: Dán hangverseny. 22—24: Vendéglői zene.  
**TOULOUSE.** 18: Vadászkiáltás. 18.15: Orosz dalok. 18.30: Schubert: Esz-dúr vonósnégyes. 18.50: Műdalok. 19.30: Táncczene. 20: Haváji gitár. — Tangódalok. 20.30: Bécsi zene. 21: Műdalok. 21.25: Gramofon. 22: Tájszóladalok. 22.35: Szimfonikus zene. 23: Jazz. Tangódalok. 24.30: Katonazene. Argentínai zenekar.  
**VARSÓ.** 12.10: Gramofon. 16.15: Gramofon. 17.45: A filharmónikusok népszerű hangversenye. 19 óra 25: Gramofon. 19.50: Rozycki Casanova c. operája az operaházból. 23.15: Táncczene.  
**WIEN.** 11: Szórakoztató gramofon. 12: Wimpernitz-zenekar. 15.20: Híres virtuózok gramofonon. 16: Operarészletek gramofonon. 20: Dal-est. 20.30: Lincke Pál estje. 23: Macho-zenekar.  
**ZAGREB.** 12.30: Gramofon. 17: Kávéházi zene. 20.30: Schumann-est. 22.40: Gramofon.

### Szerda, március 11.

**BARCELONA.** 18.30: Táncczene. 19: Könnyű trió. 20: Gramofon. 22: Könnyű zene. 23.30: Magy-böjti hangverseny a Montserrat-énekkar előadásában. 24.15—1: Gramofon.  
**BEOGRAD.** 11.30: Divalos dalok gramofonon. 12 óra 45: Rádiózenekar. 16: Gramofon. 17: Harmonika. 17.30: Rádiózenekar. 20: Praha.  
**BERN.** 16: Könnyű zene. 17: Szórakoztató zene. 18.15: Könnyű gramofon. 20: Vidám zene. 21: Basel. 22: Könnyű zene.  
**BERLIN.** 16.30: Leipzig. 18: Zenés ifjúsági óra. 19.30: A potsdami zenekar népszerű hangversenye. 21: Mondeverdi: Orfeusz c. operája.  
**BRESLAU.** Gleiwitz. 16.15: Basszusdalok. 17: Szórakoztató zene. 19.30: Berlin. 20.40: Bohózat. 21.10: Esti élet a carlovitz-i kaszárnnyában, helyszíni közvetítés. 22.40: Gramofonkabaré éjfélig.

BRIT nemzeti műsor. 16.30: Szimfonikus hangverseny. 17.15: Mozizene (orgona). 19.10: Beethoven egy vonósnégyese. 21: XVII. szimfonikus hangverseny. 23.35-1: Táncczene.

BUKAREST. 12: Gramofon. 12.30: Időjelzés. hírek. 12.50: Gramofon. 16: Rádiózenekar. román népzene. 17: Hírek. 17.15: Rádiózenekar, bécsi operettek. 18: Rádióegyetem, társadalomtudományi és külpolitikai előadások. 19: Gramofon. 19.30: Francia lecke. 20: Caradgé fuvolaművész játéka. 20.30: Felolvasás. 20.45: Ciolac zongoraművész játéka. 21.15: Theodorescu hegedűművész játéka. 21.45: Hírek.

FRANKFURT. 16.30: Dán zene, tánczene. 19.15-21: Stuttgart. 21: Hangverseny. 22.35: Stuttgart.

HAMBURG. 16.30: Schumann-zene. 20: Budapesti trió hangverseny.

HILVERSUM. Általános rádió. 17.10: Gramofon. 20.55: Strauss János-est. 21.55: Corelli. 1. Szonáta; 2. Veracini; Szonáta; 3. Pergolesi; G-dúr szonáta. 22.40: Egy óra szórakoztató zene. 23.40: Egy óra gramofon. Munkásrádió. 18.10: Rádiózenekar.

KASSA-KOSICE. 11.30: Gramofon. 12.30: Déli zene. 18: Gramofon. 19: Praha. 19.05: Rádiózenekar. 19.50: Praha.

LEIPZIG. 16.30: Leipzigi szimfonikusok. Majd 23.30-ig tánczene.

LONDON Regional. 16.30: Daventry. 18.15: Tánczene. 19.40: Szórakoztató zene basszus- és szopránénekekkel. 21.35: Dalok. 22.15: Négy nemzet dala. 23.30-1: Tánczene.

MILANO. Torino. Genova. 17: Gramofon. 19.30: Könnyű zene. 21.15-23.30: Szimfonikus hangverseny. 23: Szórakoztató zene.

MÜHLACKER. 16.30: Dán zene. Régi tánczene. — 19.45: A karlsruhei kézimunkatanítónőképző énekara. 21: Szórakoztató zene. 22.35: Monosson Leo dalestje.

PARIS Radió-Paris. 16.45: Gramofon. 19.30: Gramofon. 21.45: Hangverseny. 23: De Falla: A búvós szerelem.

PRAGA. 16: Gramofon. 16.30: Brno. 20: A rádióművészek IX. hangversenye. A cseh filharmonikusok közreműködésével a Smetana-teremből. Vezényel Jirák.

POZNAN. 17.45: Délutáni zene. 19.25: Katonák iródtálmf és zenés órája. 20.30-22: Katonazenekar szoprán- és zongoraszóval. 22.15: Kávéházi zene.

RIGA. 16: Délutáni zene. 18.30: Híres énekesek gramofonon. 19.30: Régi lettek lakodalmi dalai és táncok. 20.10: Régi táncok. 21.05: Szórakoztató zene. 22: Benzó-, mandolin- és gitárjáték. 22.30: Indulók.

ROMA. Nappali. 17-18.30: Szórakoztató zene. — 20.45: Opera a Királyi Színházról vagy a nápolyi San Carlóból.

STRASBOURG. 17.45: Gramofon. 19.15: Gramofon. 20.30: Könnyű zene. 21.30-23.30: A metzi zeneiskola hangversenyének helyszíni közvetítése. 23.30-1: Tánczene.

STOCKHOLM. 18: Gramofon. 20: Kjöbenhavn. — 21.10: Zene.

TOULOUSE. 18: Tánczene. Hegedűszólók. 18.30: Dalok. 18.15: Zongora. 19.30: Cselló. 20: Dalok. Argentinai zenekar. Bécsi zene. 21: Dalok. — 21.25: Gramofon. 22: Mandolinzene. 23.45: Műdalok. 24: Argentinai zene. Tangódalok. 24.30: Katonazene. Jazz.

VARSÓ. 12.10: Gramofon. 16.45: Gramofon. 17.45: Orosz zene. 20.30: Dán zeneest. 22.50: Tánczene.

WIEN. 11: S'ving-zenekar. 13.10: Alpesi zene gramofonon. 15.25: Geiger-zenekar. 19.30: Haydn. Az évszakok című oratóriuma. 22.50: Gaudriol-jazz-zenekara.

ZAGREB. 12.30: Gramofon. 17: Dán-est. 20: Praha. 22.10: Hangos filmkövetítés.

**Csütörtök, március 12.**

BARCELONA. 18.30: Tánczene. 19.30: Iberia-trió. 20: Gramofon. 22: Könnyű zene. 24.15-1: Gramofon.

BEOGRAD. 11.30: Gramofon. 12.45: Mozart-zene. 16: Gramofon. 17.30: Hegedű- és gitárkettős. 18: Operettrészletek gramofonon. 20: Ljubljana. Utána a rádiózenekar hangversenye.

BERN. 16: Délutáni zene. 17: Könnyű zene. 18.15: Komoly gramofon. 19.30: Basel. 21: Csajkovsz-est. 21: Tessini-dalok. 22: Könnyű zene.

BERLIN. 16.30: Kamarazene. 18.15: Férfikar. 19: A rádiózenekar hangversenye. 21.10: A prahai Zika-vonósnégyes játéka. Majd 0.30-ig tánczene.

BRESLAU. Gleiwitz. 16: Szórakoztató zene. 16.45: Hangverseny. 19: Nicolai: A windsori vig nők című operája gramofonon. 20.30: Berlin. 21: Berlin. 21.10: Vonósnégyes. 21.40: Dalok. 22.35-0.30: Tánczene.

Brit nemzeti műsor. 16: Ének a Westminster-apátságából. 17.30: Könnyű zene. 19.40: Beethoven egy vonósnégyese. 22.35: Rádiózenekar szoprán énekekkel. 23.30-1: Kávéházi zene.

BUKAREST. 12: Gramofon. 12.30: Időjelzés, hírek. 12.50: Gramofon. 16: Motzoi-zenekar, román és könnyű zene. 17: Felolvasás. 17.15: Vidám nyugedóra. 17.30: Moitzi-zenekar. 18: Rádióegyetem, művészeti, zenei és népzenei előadás. 19: Blageanu-Dragos énekesnő dal- és ária-estje. 19.30: Angol lecke. 20: A rádiózenekar Szimfonikus hangverseny Brunett vezényletével. 21.45: Hírek.

FRANKFURT. 16.30: Hangverseny. Darmstadtból. 18.50: Mussoliniról. 19.45: Operettrészletek. — 21.30: Kamarazene. 23.35-24: Tánczene.

HAMBURG. 16.25: Nendofi fürdőzenekar. 20: Gross népdalok. 21.10: Német hadihősökről szóló zene-művek. 22.30: Külföldi állomások. 23: Kávéházi zene.

HILVERSUM. Munkásrádió. 16.10: Zongorajáték. 16.25: Zongora. 18.10: Rádiózenekar. 19.25: Az ulrechlí zenekar hangversenye. 22: A Carmen gramofonon. 23.10: Gramofon.

KASSA-KOSICE. 11.30: Gramofon. 12.30: Déli zene. 17: Hangverseny Dolezsál kürtművész fellépésével. 17.20: Novák-dalok. 17.40: Falusi zene. — 18.40: Austerlitz orvos magyarnyelvű előadása: Lehet szívből szeretni? 19: Praha. 19.05: Esti hangverseny. 20: Praha. 22.20-23: Praha.

LEIPZIG. 16.30: Az állástalan zenészek hangversenye. 19.30: Nicolai: A windsori vig nők c. operájának keresztmetszete.

LONDON Regional. 16.30: Daventry. 18.15: Tánczene. 20: Oktett, szoprán- és tenorénekekkel. 23.15: Kávéházi zene.

MILANO. Torino. Genova. 17: Gramofon. 19.30: Kis hangverseny. 20.50: Opera.

MÜHLACKER. 16.30: A darmstadti zeneakadémia hangversenye. 19.20-22.15: Frankfurt. 22.35-24: Tánczene.

PARIS Radio-Paris. 16.45: Tánczene. 21.45: Hangverseny.

PRAGA. 16: Gramofon. 16.30: Vonósnégyes. — 17.30: Brno. 19.15: Pozsony 20: A morva tanítók dalegyütetének hangversenye a Smetana-teremből. 22.20: Zene a Beranek-moziból.

POZNAN. 17.45: Kamarazene. 20.30: Alt-, hegedű- és zongoraszó. 21.30: Warszawa.

RIGA. 19.03: Brahms-est. 20.25: Népszerű zene. 21.30: Balalajka. 22.30: Félóra tánczene.

ROMA. Napoli. 17-18.30: Vegyes hangverseny. 21.05: Ének- és zenekari hangverseny.

STRASBOURG. 17: Tánczene. 17.45: Gramofon. — 19.15: Gramofon. 20.30: Könnyű zene. Utána 23.30-ig: A mühlhauseni zenelársaság kamarazeneje.

STOCKHOLM. 17: Népzene. 17.15: Gramofon. 20: Harmónika. 21.40: Régi tánczene.

TOULOUSE. 18: Szimfonikus zene. 18.30: Tangódalok. Különböző szólók. 19.30: Tánczene. 20: Műdalok. 20.15: Schubert-dalok. 20.45: Műdalok. 21: Szimfonikus zene. 21.25: Szavaltat. 22: Operarészletek. 22.30: Operáriák. 22.45: Bécsi zene. 23: Műdalok és monológok. 23.15: Cselló. 23.30: Argentinai zenekar. 23.45: Dalok. 24: Harmónika. Spanyol dalok. 24.30: Tánczene.

VARSÓ. 12.10: Gramofon. 16.15: Gramofon. 17 óra 45: Kamarazene. 19.25: Gramofon. 21.30: Wilde Salome című színműve. 22.15: Vonósnégyes. 22.50: Tánczene.

WIEN. 11: Nyitányok gramofonon. 13: Machozene. 15.20: Táncgramofon. 19.30: Hadraboga Ifga operaénekesnő ária- és dalestje. 21.05: Bécsi keringők. 22.30: Est a Simpliben.

ZAGREB. 12.30: Gramofon. 17: Balalajkazené. 20: Opera Ljubljánból.

**Péntek, március 13.**

BARCELONA. 18.30: Tánczene. 19.30: Trió. 20: Gramofon. 22.05: Rádiózenekar. 22.25: Dalok. 23.20-1: Kávéházi zene

BEOGRAD. 11.30: Gramofon. 12.45: Déli zene. 16: Táncgramofon. 17.30: Gramofon. 20.30: Nemesek hegedűművész játéka. 21.10: Davidova Zsó-

fia énekesnő estje. 21.40: Rádiózenekar. 23.00: Gramofon.

BERN. 16: Szórakoztató zene. 19.15: Derüs gramofon. 19.30: A zongora- és csellószonáta Beethoven-tól Hindemithig. 20.30: Az utóbbi 100 év keringői. 21.25: A keringőtől a jazzig. 21.35: Basel.

BERLIN. 16.30: A Budapesti trió játéka. 19: Szórakoztató zene. 22.20: Dajos Béla, majd a munkáncélküli zenészek zenekara.

BRESLAU. Gleiwitz. 16.15: Königsberg. 17.45: Meglepéti műsorszám. 19: Gramofon. 20.30: Népszerű zene.

Brit nemzeti műsor. 17.15: Gramofon. 17.30: Könnyű zene. 19.40: Beethoven egy vonósnégyese. 20.45: Hangverseny, angol szerzőkből. 24.10: Tánczene.

BUKAREST. 12.30: Hírek, időjelzés. 19.50: Gramofon. 16: Rádiózenekar. 17: Hírek, időjelzés. 17 óra 15: Rádiózenekar. 18: Rádióegyetem, bölcsészeti és vallásos előadások. 19: Színmű. 19 óra 30: Gramofon. 20: Thaler csellóművész játéka. 20.30: A Carmen-énekar egyházi énekek és román népdalokat ad elő. 21: Felolvasás. 21 óra 15: Carmen-énekar. 21.45: Hírek.

FRANKFURT. 16.30: Szórakoztató zene. 16.45-24: Stuttgart.

HAMBURG. 16.25: Dalok. 20: Bohózat. 22.30: Szórakoztató és tánczene. 0.30: Éjjeli hangverseny.

HILVERSUM. Általános rádió. 16.40: Gramofon. 18.10: Orgonajáték. 18.40: Gramofon. 19.25: Gramofon. 20.55: Rádiózenekar. 22: Vegyeskar. — 22.55: Kovács Lajos és zenekara. 23.40-24.10-ig.

KASSA-KOSICE. 11.30: Gramofon. 12.30: Déli zene. 17: Hangverseny. 17.20: Gramofon. 19: Praha. 19.05: Gramofon. 19.20: Pozsony. 22: Praha. Utána 23.20-ig Praha.

LEIPZIG. 16.30: Szórakoztató zene. 19.30: Gramofon. 21.10: Bécsi táncok a XVII. századból. — Utána 23.30-ig szórakoztató zene.

LONDON Regional. 17.30: Daventry. 18.15: Tánczene. 19.40: Tánczene. 20.25: Bugginsné hitelezői zenei játék. 22: Zongora. 22.25: Humperdinck-Jancsi és Juliska c. operájának III. felvonása. 23.30-1: Tánczene.

MILANO. Torino. Genova. 17: Gramofon. 19.30: Könnyű zene. 20.30: Vegyes zene. 21.30: Hangverseny. Majd szórakoztató zene.

MÜHLACKER. 16.30: Szórakoztató zene. 18.45: zene és a közönség. 20.30: A stuttgarti filharmonikusok hangversenye. 23.20-24: Tánczene.

PARIS Radió-Paris. 16.45: Gramofon. 19.30: Gramofon. 22.30: Dalok. Utána Paray: Zongora- és csellószonáta.

POZNAN. 17.45: Warszawa. 20.15-22.30: Warszawa. 22.15-24: Kávéházi zene.

PRAGA. 16: Gramofon. 16.30: Délutáni zene. — 20.20: Dalest. 22.20: Fuvósötös.

ROMA. Napoli. 17-18.30: Szórakoztató zene. — Utána tánczene. 21.35: Szimfonikus hangverseny.

**Ma délután 5-kor** Aradi Felsőkeresk. Isk. Végz. Szövevs. **teadélutánja** Központi helyiségeiben. Bejárat: a volt Salac-uccából

A világhírű ROSENTHAL gyárak felhatalmazták aradi-képviselőjüket

**Szabó Albert** üveg- és porcellánáruházát

ARAD, Bul. Reg. Maria (Antrássy-tér) 20.  
 hogy

**SZENZÁCIO!**

egy héten keresztül március 9—16-ig

gyártmányait, még a legújabb és legdivatosabb dekorjait is a következő legolcsóbb reklámárakon hozza forgalomba

- Kávés készlet** Lej 860  
 komplett 6 személyes (1 drb kávéskanna, 1 tejkanna, 1 drb cukortartó, 6 pár csésze) színes dekorokban
- Teás készlet** Lej 880  
 komplett 6 szem. (1 drb teás kanna, 1 tejkanna, 1 drb cukortartó, 6 pár csésze) a legszebb dekorokban
- Mokka készlet** Lej 488  
 komplett 6 személyes (1 drb fekete kávéskanna, 1 drb cukortartó, 6 pár csésze) csupa új dekor
- Szendvics készlet** Lej 288  
 komplett 6 személyes (1 drb hosszukás tál, 6 drb szendvicses tányér)
- Szendvics készlet** Lej 546  
 komplett 6 személyes (1 drb nagy hosszukás tál, 6 drb nagy dessert tányér)
- Tésztás készlet** Lej 224  
 komplett 6 személyes (1 drb nagy kerek tál, 6 drb dessert tányér) legpraktikusabb ajándéktárgy

**Étkező készlet**  
 komplett 31 részes  
**Lej 3180**

sima gyöngyös és modern fazonban, a legdivatosabb dekorokkal, 6 drb mély tányér, 12 drb lapos tányér, 6 drb csemegetányér, 1 drb leveses fazék, 1 drb sültes tál, 1 drb főzelékes tál, 1 drb tésztás tál, 1 drb salátás tál, 1 drb szoszpos csésze aljjal, 1 drb sótartó.

**Teás csésze Mokka csésze**  
 csésze aljjal csésze aljjal  
**Lej 52 Lej 32**  
 legfinomabb Rosenthal porcellán a legnagyobb választékban  
**csak 1 hétig**  
 leszállított reklám árakon.

- Hamutartó** 20  
 kerek, legszebb dekorral, legolcsóbb márkás porcellán Lejtől
- Hamutartó** 32  
 ovális, virágos és modern dekorokká Lejtől
- Bonbonniere** 75  
 nagy, fedeles, különböző fazonokban és színekben Lejtől
- Virágváza** 28  
 a legnagyobb választékban, minden idők legszebb szabadiszze Lejtől
- Kaktuszcserep** 44  
 összes nagyságokban, a legdivatosabb ajándéktárgy Lejtől
- Gyümölcstál** 80  
 szép nagy tál, a háztartásban sokféle célra használható Lejtől

— Véres jelenet az amsterdami tőzsdén. Amsterdamból jelentik: Az amsterdami tőzsdén két tőzsdés összeverekedett. Az egyik tőzsdés kést rántott és ellenfelét életveszélyesen összeszurkálta. A véres jelenet komolyan befolyásolta a tőzsde menetét.

**Gyermekkoscsik** részletre is. **Gyermekkoscsi üzem**  
 Bul. Reg. Ferd. 38.

— Sarkvidéki hideg Angliában. Londonból jelentik: Angliában óriási hideg van. Emberelemlékezet óta nem volt a szigetországban ilyen „sarkvidéki” hideg. Skóciában hatalmas viharok dühöngenek, a La Manche-csatorna szigetén. A norvég partok mentén négy hajó befagyott.

— Epe- és májbetegségeknel, epékő és sárgaság eseteiben a természetes „Ferenc József” keserűviz a hasi szervek működését élénkebb tevékenységre serkenti. Klinikai tapasztalatok igazolják, hogy az otthoni ivókúra különösen hatásos, ha a Ferenc József vizet kevés forró vízzel keverve, reggel éhgyomorra isszuk. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Két pesti lap kolportázsát betiltották. Budapestről jelentik: A belügyminisztérium ma betiltotta a Magyar Hétfé és a hétfőn megjelenő Reggeli Ujság című lapok kolportázsát, azon a címen, hogy a lapok tendenciózus közleményekkel a kormány és az ország hitelének ártottak.

— Felhívás! Az aradi és aradmegyei köz- és magánalkalmazottak nyugdíjasai és nyugdíjat igénylőihöz. Tekintettel arra, hogy egyesületünket még f. évi március hó első felében megalakítjuk, ennélfogva felkérjük a f. évi február hó 22-én megtartott gyűlésünkön megválasztott végrehajtó bizottságot, hogy a közgyűlést megelőzőleg f. évi március hó 8-án, vasárnap délelőtt 10 órakor a volt Munkácsy Mihály-ucca 8. sz. alatti helyiségben teljes számban megjelenni sziveskedjenek. F. hó 8-án, vasárnap délután 4 órától kezdődőleg fent jelzett helyen összejevetelt tartunk, felkérjük az érdekeltektársakat, hogy azon lehetőleg teljes számban megjelenni sziveskedjenek. Ertesítjük az összes kartársainkat és kártársainkat, hogy f. hó 15-én, vasárnap délután 3 órakor a városháza nagytermében az „Arad és Aradmegyei Köz- és Magánalkalmazottak Nyugdíjas Egyesülete” alakuló közgyűlést tart. — A közgyűlés tárgysorozata: 1. A közgyűlés megnyitása az ügyeket eddig vezető végrehajtó bizottság által. 2. Korelnök választása. 3. Jegyzőkönyvvezető és a jegyzőkönyvet hitelesítő 2 tag választása. 4. Egy 3 tagú kandidáló bizottság választása. 5. 2 tagú szavazatszedő bizottság választása. 6. A választmány és tisztségviselők választása. 7. A végrehajtó bizottság felmentése. 8. Tiszteletbeli tagok megválasztása. 9. A tervezett alapszabályok felolvasa, tárgyalása és esetleg módosítása. 10. Az új költségvetés összeállítás. 11. A legközelebbi választmányi ülés időpontjának megállapítása. 12. Indítványok. Az esetleges indítványok 3 nappal a közgyűlés előtt a végrehajtó bizottsághoz írásban adandók be. A végrehajtó bizottság.

— A ref. Nőszövetség folyó hó 8-án este 6 órakor, a ref. templomban vallásos ünnepélyt tart. Ima, bibliamagyarázat, szavalatok, ének- és orgonaszám váltakoznak a műsoron, ezenkívül előadás lesz az ifjuság neveléséről: „Segíthet-e a tegnap a mánap?” címen.

Ünnepélyre, felolvasásra ne menjen el Anacot pasztilla nélkül, mert megvédi a fertőzőes torokbántalmaktól, influenzától. Egy fiola ára 37 lej.

— Két igen vonzó irodalmi előadása lesz e héten a Kölcsey Egyesületnek, az Iparos Otthonban. Hétfőn dr. Szántó Zsigmond Petőfi költősenijének lesz a magyarázója, pénteken Kövér Erzsébet Tompa Mihályt fogja alkotásaiban bemutatni. Az irodalmi előadások rendes hallgatói, mindkét előadó alapos tárgyszerű ismeretéről és vonzó előadásáról már meggyőződtek.

— Dr. Lakatos badeni szanatóriuma Wien mellett. Egész évben, teljes üzembn, 120 szoba, folyó meleg és meleg vízzel, összes komforttal. Apartamentek fürdőszobával. Nagy kerti terraszok. Összes diéták. Külön szivostály dr. Singer Richard egyetemi magántanár (Prof. Wenkebach volt első asszistense) vezetése alatt. Kénes fürdők a házban. Ótóra tea a grillroomban, tánc, saját mozgószínház és egyéb szórakozások. Mérsékelt egységárak ugy a pensio, mint a kezelésekre vonatkozóan.

**Keményné Gábor Sári**  
 női divatterem  
 Budapest, V., Sas-ucca 27.  
 Eredeti párisi modellek állandó bemutatása.



**Eredeti párisi modelljeim**

köpenyek, estélyi ruhák stb. nagy választékban megérkeztek, melyek megtekintésére felhívom nb. nevöm szives figyelmét

**EHRENFEST IRMA**

Budapest, IV., Prohászka Ottokár (Papnövelde-uca) 8., félemelet, Telefon: Aut. 835-04.

**Az Arad-gyulai vasutvonalat megvásárolta Románia**

Sikeresen befejeztek a tárgyalások a magánvasut-társasággal — Nincs szükség a hágai döntőbírósi tárgyalásra

**A vételár összesen ötvenkilenc és fél millió lej**

Bucurestiből jelentik: A közlekedésügyi miniszterium ma délelőtt táviratot kapott Belgrádból, hogy két magánvasut-társaság vonalaira vonatkozó tárgyalások sikeresen befejeződtek és ennek következtében a hágai nemzetközi bíróságnak egy perc lekerült a napirendről.

A tárgyalások már régen folytak, részint Románia és Jugoszlávia, részint Románia és Magyarország között. A román bizottság elnöke dr. Pop Vasile, a magánvasutak igazgatója volt, aki többször utazott Belgrádba és Bucurestibe a tárgyalások folytatására. Az egyezség nehezen született meg s a magánvasutak tulajdonosai már pert is adtak be a Nemzetek Szövetségéhez, kérvén a hágai dön-

tőbírósi illetékességének megállapítását. A hágai döntőbírósi március 16-ára be is idézte a feleket, de közben sikerült a megállapodás s így a döntőbírósi elnapolása következett be.

Az egyezség szerint az arad-békésgyulai és temesvár-nagykikindai vonalat a román állam örök áron megvette a tulajdonos részvénytársaságtól. Az első vonal hossza 106, a második 38 kilométer. A vételár ötvenkilenc és fél millió, amelyet Románia záros határidőn belül kiizet a vasut-társaságoknak.

Ruducanu közlekedésügyi miniszter ma az egyezséget jóváhagyta. Valószínű, hogy nem sokára a többi magán vasut-társaság likvidálására is sor kerül.

**Nem akarta túlélni leánya öngyilkosságát**

Vaida volt miniszter kolozsvári házában emeletéről az ucca kövezetére dobta le magát egy szerencsétlen anya

Kolozsvárról jelentik: Megirtuk röviden, hogy Vaida volt miniszter Hunyadi-téri házában első emeletéről levette magát az udvarra Komáromi Zsuzsánna 38 éves asszony. A szerencsétlen asszony eszméletlenül terült el a kövezeten és a kihívott mentők borzalmas sérülésekkel szállították be a sebészeti klinikára.

Mindkét lábát, egyik karját eltörte és súlyos belső sérüléseket szenvedett.

A helyszínrre kiszálló Vertán komisszár felkereste a reggeli órákban a sebészeti klinikán Komáromi Zsuzsánát, azonban az asszony még mindig nem tért magához és így nem sikerült őt kihallgatni.

A szomszédok mesélték el a tragédia előzményeit. Komáromi Zsuzsánna 18 éves, szép, fiatal leánya néhány héttel ezelőtt eltávozott anyja házából. Szerelmes volt már hosszabb idő óta egy fiatalemberbe és anyja ezt a szerelmet nem jó szemmel nézte. Amikor azután szorosabb viszony lett a dologból, felháborodott anyja kiutasította házából a leányt. —

**Kiugrott a robogó vonatból egy hazatoloncolt román állampolgár**

A szédítő ugrás után felkiált, bucsút intett s eltűnt.

Győről jelentik: Zeller András 30 esztendősborbélyességű, román állampolgárt a győri rendőrség letartóztatta, mert megállapítást nyert, hogy jogtalanul tartózkodott Magyarországon. — Zellert egy detektívvel a határra toloncoltatták s a vonaton, Tatatóváros közelében a borbélyességű a vagon egyik felső helyére ment, ahonnan egy óvatlan pillanatban kiugrott. Az utasok még látták, amint a robogó vonatról való szédítő ugrás után Zeller feltápaszkodik a földről, bucsút int a vonat után és eltűnik az erdőben.

előtt három nappal a fiatal leány halálhíre érkezett Komáromihoz,

a kis Komáromi-leány felakasztotta magát és meghalt.

Anyjához intézett bucsulevelében azt írta, hogy nem tudta elviselni anyja ridegségét és ezért menekült a halálba.

Komárominét szívéen találta a csapás. Buskomor lett, napok óta a szavát is alig hallották a szomszédok, ha szólt valamit, csak azt hangoztatta, hogy nem éli túl leánya elvesztését. Tegnap azután végleg elhatározta magát az öngyilkosságra.

A szerencsétlen asszony sérülései igen súlyosak és még a mai napig nem tért eszméletre.

**LEGUJABB****A kölesön nincs megkötve A kormány hatalmon van**

Lázás izgalom a fővárosban

Bucuresti-i tudósítók telefonjelentése. Érkezett éjszaka két órakor: A főváros lázas izgalommal várja egyrészt a kölesönről, másrészt az ezzel szervesen összefüggő kormánypozícióról érkező híreket.

A szerkesztőségek és a politikai pártok egész éjszaka permanenciában állanak és az egész országból egyre-másra érdeklődnek a lapok, magánszemélyek, politikusok, hogy mi a helyzet a kölesönfronton. A helyzet azonban az, hogy a szerkesztőségek és a szintén permanens-szolgálatot tartó egyes közhivatalok mindössze ennyit válaszolhatnak az érdeklő-

**PÉNZVÁLTÓ JÓZSEF**

angol uri szabó  
BUDAPEST, IV., Eskü-ut 5. (Klofild-palota).

**Angol uri divatkülönlegességek !!**

Eredeti angol és akót szövethülönlegességeim dus választékban.

Külföldi szakmereteim alapján vállalom a legkényesebb izlésnek is megfelelő munkát.

**A Magyar Ház létesítésére részvénytársaság alakul Aradon**

A házépítő szakosztály ülése a Magyar Otthonban — Jövő vasárnap az intézőbizottság ülést tart a Magyar Ház ügyében

A Magyar Ház létesítésének gondolata már két esztendő óta érlelődik a párt aradi tagozatának vezetőségében. A kitűnő gondolat a mai napon a megvalósulás stádiumához érkezett el. Az történt ugyanis, hogy a párt házépítő szakosztálya ma este 9 órakor behatóan foglalkozott a gondolattal és az eszmecsere során egy igen életrevaló gyakorlati megoldási lehetőség jeccesedett ki.

A házépítő szakosztály úgy véli realizálhatónak a Magyar Ház létesítését, hogy a pártvezetőség részvénytársaságot alapítana és ennek a tervnek a kidolgozására szűkebbkörű bizottságot küldöttek ki. A munka lendületére mutat az a körülmény, hogy az elnökségtől már a jövő vasárnapra intéző-bizottsági ülés összehívását kérelmezi a szakosztály és ezen az intéző-bizottsági ülésen kerül érdemleges megvitatásra a részvénytársaság megalapításának lehetősége.

Bizonyosnak látszik, hogy a régi terv rövid időn belül megvalósul, mert Arad áldozatkész magyarsága mindenkor kész meghozni azt az áldozatot, amely egy ilyen nagyfontosságú terv keresztülviteléhez szükséges.

**SPORT KÖZLÖNY**

O Vasárnap, március 8-án: AAC-pálya: 4 órakor „AMTE—AAC” bajnoki. Bíró: dr. Czaznic Eugen. — Gloria-pálya: 2 órakor: „Unirea—ATE” bajnoki. Bíró: Kalmár Tibor. 4 órakor: „Vointa—Gloria-CFR”, bajnoki. Bíró: Darázs S. — Olympia-pálya: négy órakor: „Tricolor—Olympia”. Bíró: Czégka T.

**C. F. R. Városi Jegyiroda (Dácia) Sándor F. menetjegyirodájában**  
körutazási jegyek 50% mérsékléssel a C. F. R. összes vonalaira hivatalos áron.

**Darányi Pensio**  
BUDAPEST, IV., Sütő-uca 2. Telefon: Aut. 813-00.  
Belváros szívében, teljesen újonnan, modernül (hideg-meleg folyóvízzel) átépítve és berendezve. újból megnyit. Kitűnő konyha, kívánatra diétás koszt. Mérsékelt árak.

# Budapest közkeveltségű gyógyintézete a Vas-uccai dr. Pajor-szanatorium

14 napl tartózkodásnál 50% vasuti kedvezmény. Prospektus! — A magánklinikai osztályon a teljes ellátás napl díja 12 Pengő.

## Az „ARADI KÖZLÖNY”

### UTALVÁNYA.

As aradi Városi színház Miss Arad és udvarhölgyei tiszteletére március 8-án este díszelőadást rendez. Színpadra kerül: „Regi jó világ”, operett-premier.

Ezen szelvény felmutatója a mai előadásra a városi színház pénztáránál bármely ülőhelyre 25%-os kedvezményes jegyet válthat.

Kíválgató és felmutatandó március 8-án a színház pénztáránál.

## Színház — Irodalom — Művészet

\* Az aradi Városi Színház heti műsora. Vasárnap délután 3 órakor: Cigányszerelem (operett, mozihely-árrakkal). Este 9 órakor: Régi jó világ (operett, A. bérlet). Hétfő: Első tavasz (operett, mozihely-árrakkal, C. bérlet). Kedd: Ferike, mint vendég (vigjátékudonság, itt először, A. bérlet). Szerda: Ferike, mint vendég (vigjátékudonság, itt másodszor, C. bérlet). Csütörtök: Poldi (operettudonság, itt először, A. bérlet). Péntek: Poldi (operettudonság, másodszor, C. bérlet). Szombat este: Gellinek Lotte növendékeinek felléptével nagyszabású opera-est a színházban.

\* Vasárnap délután két moziadás. Délután 3 órakor a nagyszerű Lehár-operett: a Cigányszerelem megy Kornély Máriával, Ágoston Babával, Dancs Jácával, L. Kiss Mariskával, Keletivel, Székellyel, ifj. Szendreyvel, Csókával, Kunnal a főszerepekben. Ez az egyik mozihelyi előadása a színháznak, míg délután 6 órakor az Elcsérelt ember, egy nagyérdeklőségű színmű, a budapesti Nemzeti Színház frappáns sikerű műsordarabja fut Lszáky Margittal, L. Kiss Mariskával, Harmath Jolánnal, Gömörly Emmával, Héjja Ilonkával, Jávör Alfrédde, Csókával, Székellyel, Kunnal a vezető alakításokban, Mozihelyi-árrak.

\* Vasárnap este operettudonság: Régi jó világ. Amelynél mulatságosabb, ötletesebb operettet aligha adtak elő. A budapesti Király Színház volt a műsordarabja, szövegírója a közismert Szilágyi László, komponistája: Radó József. Temesváron megtörtént premierje alkalmával felejthetetlen sikert aratott, Aradon is nagy sikerre számítanak. Az operettegyüttes Felhő Ervin rendező irányításában, minden kópzeletet felülmúló előadást produkál. Kornély Mária, Ágoston Baba, L. Kiss Mariska, Gömörly Emma, Keleti, Székely, ifj. Szendrey, Csóka, Kun a főszereplők. Deák dirigál.

\* Kornély Mária egy szamarat keres. Nincs a cimben tévedés. A színház ragyogó primadonnája valóban ezt a derék, jámbor jószágot kutatja fél Aradon át, mert csütörtökön a Poldi című nagyszerű operettudonságban nagyszerű alakítása van ennek a csacsinak. Egy jóalakú szárnak nagyon megörülne a primadonna, nem is kell színpadi jó mozgású csacsi, majd bepróbálják. Már ebből a mókás beharangozásból is kiderül, hogy mennyi vidámság lesz a „Poldi”-ban, amely a budapesti Király Színházban futott Fedák Sárival a címszerepben, ezt a figurát önti remekbe Kornély Mária.

\* Kedden szenzációs vigjátékudonság: Ferike, mint vendég. Góth Sándor és Bus Fekete László remek udonsága, amelynek sikerétől a budapesti színházi körök hónapok óta hangosak. Jórészt színészekről szól a darab, helyesebben a két főszereplő, két kedves, levitézett nyugdíjnyomult színész, a nagyon is vidéki primadonna és a hangját vesztett bonviván szerepel benne, teli aranyos humorral. Aradon szenzációszám-ban előadásban kerül színpadra, mert ma már főpróbát tartottak belőle. L. Kiss Mariska alakítja a címszerepet. Humora a maga bőségében fog csillogni. A vigjátékudonság szerdán is színpadra kerül.

## Súlyos vádak egy aradi fogházor ellen

Aktóltag kinozza az ügyészségi fogház lakóit. A textilgyári sztrájk letartóztatottjai továbbra is fogságban maradnak

A textilgyári sztrájk alkalmával előzetes letartóztatásba került munkások már két hónap óta ülnek vizsgálati fogságban. Ma járt le másodszor a meghosszabbított harminc napos vizsgálati fogság ideje, amely alkalommal az aradi törvényszék Ramonteanu—Pop-tanácsa ismét foglalkozott szabadlábrahelyezésük kérdésével. A letartóztatottak meghallgatása után, Vulpe Constantin főügyész további fogvatartásukat kérte, arra való hivatkozással, hogy ügyükben a vizsgálat még mindig nem fejeződött be.

Rövid tanácskozás után az aradi törvényszék azonban úgy döntött, hogy az előzetes letartóztatásban lévő Mészáros Zoltán, Papp Ilona, Rangetz Éva, Engländer Ferenc és Papp Iván munkásokat szabadlábra helyezik. A főügyész megelégedett a törvényszék határozatát és így másodfokon, de egyben végérvényesen a temesvári tábla mellett működő vádtanács fog dönteni a munkások ügyében. Káli Jánost és Undi Ferencet, akik továbbra is vizsgálati fogságban maradnak, bilincsekbe verve vezették a törvényszék elé. Amikor Vulpe Constantin főügyész ezt meglátta, nyomban intézkedett, hogy a vádlottak kezéről vegyék le a bilincset.

A törvényszék döntése után egy kisebb küldöttség kereste fel Vulpe Constantin fő-

ügyészt, dr. Örfi Gyula aradi ügyvéd vezetésével. Az ügyvéd, aki a letartóztatásban lévő vádlottak védője, tolmácsolta a küldöttség azon panaszát, hogy a letartóztatásban lévő munkásokat a fogházban kinozzák. Fel is mutattak a főügyésznek egy csomó haját, amelyet az egyik Engländer fejéből tépett volna ki egy fogházor. Vulpe főügyész kijelentette, hogy a legszigorubb vizsgálatot fogja elrendelni az ügyben.

## Nyomorban egy kilenc gyermekes aradi család

A jószívű emberek segítségét várják

A jótékonsági intézmények minden energiájára szükség van, hogy legalább megkísérelhessék a segélynyújtást a nyomorban fuldoklók számára. Napról-napra újabb és újabb nyomortelepeket fedeznek fel a jótékonsági intézmények. Ma itt, tegnap ott próbálkeznak segítségére lenni a nyomorgóknak. Az aradi román feministák egyesülete most ismét egy nagy nyomorban élő, kilencgyermekes családra bukkant és a kolduláshoz, kéregetéshez nem értő, szerénységükben teljesen magára hagyott család megsegítésére akciót indított.

A szerencsétlen család feje, az apa és felesége szintén betegek. A nőgyelet ezton kért fel a nemesszívű embereket, hogy siessenek a nyomorgók segítségére. Az emberiség hajója világhoz vergődik. Mindenkinek, akik legalább viszonylagosan biztonságban érzik magukat, sokszorosán kötelességük, hogy felfigyeljenek az egyre gyakrabban érkező S. O. S. jelekre és mindent megtegyenek a veszendő életek megmentése érdekében. Azok, akik megtudják érteni, mit jelent kilenc éhező gyermekkel, beteg, beteg feleséggel küzödni, tengődni éhesen, összetörtén, napról-napra, adományaikkal sziveskedjenek az Aradi Közlöny kiadóhivatalában elküldeni, ahonnan haladéktalanul eljuttatják azokat rendeltetési helyükre.

## Egy millió Mehemed Ali

Minden török köteles vezetéknevet felvenni

ISTAMBULBÓL jelentik: A török kormány nagyon érdekes törvényjavaslaton dolgozik. A törvényjavaslat úgy intézkedik, hogy minden török köteles vezetéknevet felvenni. Ez a rendelkezés azért vált szükségessé, mert Törökország 13 milliónyi lakosa közül 1 milliót Mehemed Alinak hívnak. Általában rengeteg ugyanazon kereszt-

névre hallgató török él az ország területén. A törvényjavaslatra azért van sürgősen szükség, mert a török kormány így akarja megkönnyíteni, illetve megbízhatóvá tenni a most következő népszámlálást.

### Erdélyiek kényelmes otthona

HOTEL ESPLANADE

Budapest, Zsigmond-ucca 38-40.

Lukács-fürdővel szemben.

Központi fűtés. — Hideg-meleg folyóvíz. — Éttermünkben kitűnő konyha. — Polgári árrak. — Teljes pensio. — Egyégyas szobák 3 P.-től. Kétágyas szobák 5 P.-től.

Szíves pártfogást kér: Erczmann Izidor tulajdonos Erdélyből.

Erettségire, magánvizsgára sikerrel előkészítőnek tanárok.

Internátus Budapest, Sas ucca 15. Telefon: 193-26

# Vasszigorral folytatják a temesvári feketeszesz-front szétrobbantását

**Egész éjjel folytak a gyanúsított gyárosok kihallgatásai. Cismarescu pénzügyminiszteriumi inspektor idegrohamot kapott az ügyészségen**

Temesvárról jelentik: A temesvári feketeszesz-fronton egyre gyűlnek az új szenczácók. Az a vizsgálat, amelyet *Anastasiu*, az aradi borászati felügyelőség volt vezetője feljelentésére, a király egyenes utasítására lefolytatták és amely azzal a meglepetést keltő eredménnyel zárult, hogy a temesvári *Friedmann-féle likörgyár telepén működő „Mezőgazdasági és Ipari Szeszgyár“ valóban 52 fokos szeszt állított elő*, már azt eredményezte, hogy az ügynek valamennyi szereplő személyiségét, tehát *Friedmann Bélát*, *Kun Richárdot*, a *Friedmann-féle gyár igazgatóit*, valamint *Dán Arthurt*, *Klein Jenőt* a Mezőgazdasági és Ipari Szeszgyár igazgatóit, *Matischek Bertalánt* és *Moskovits Lipót* az Unio szállítási vállalat tulajdonosát már több napon át tartó ülendő kihallgatás alá vegyék. Ezeknek körletkezésében a fent felsorolt, általánosan ismert kereskedők és iparosok mára virradóra a temesvári rendőrség épületében, egymástól szigorúan elkülönítve, töltötték az éjszakát.

Tegnap este kilenc órákor megjelent a rendőrségen *Dán Artur* még egy hölgy kíséretében, *Nicorescu dr.* fogadta a hölgyeket és megengedte a hozzátartozóknak, hogy éjszakára agy neműt és vacsorát hozzanak a rendőrségre. A három igazgató kihallgatását a késő esti órákban folytatták.

A kihallgatások a rendőrségen ma éjszaka egészen reggel hat óráig tartottak és lényegesen járultak hozzá a kihágás minősítésének kiderítéséhez.

A rendőrség részéről egyébként az ügyvel kapcsolatban a következő felvilágosítást kaptuk: tekintve, hogy kihágásról van szó,

a rendőrségnek a bűnügyi kihallgatás perrenátársának értelmében nincsen joga a kihágással vádoltakat letartóztatni.

Ezért tehát a jelen ügyben sem lehet előzetes letartóztatásról, vagy vizsgálati fogságról szó, mindössze annyi történt, hogy a vizsgálat ér-

## Egy ismert bucaresti-i milliomos 50,000.000 lejt ajánlott fel Pythiának egy lelki-szanatórium létesítésére

Érdekes ajánlatot kapott Pythia, a hírneves grafológus, aki rövid tartózkodásra Bucarestből Aradra érkezett.

Egy dús gazdag bucaresti-i ur, kinek pajonája, üzletei és versenyistállója van, felkereste Pythiát Bucarestben és annyira meglepte és meghatotta Pythia csodálatos tudása, melylyel lelki problémáját megfejtette, hogy néhány nap múlva újból felkereste, azzal az ajánlattal, hogy egy szanatóriumot szeretne alapítani, lelki betegek számára, ha Pythia elfogadná annak vezetését és irányítását.

Pythiát rendkívül meghatotta ez az ideális és nagystilű eszme, megígérte a nemeslelkű milliomosnak, hogy párisi útja alkalmával ezt az érdekes tervet megbeszéli a hírneves Duparchy—Jeannez orvos, grafológus és Bernard Miquet párisi pszichiaterral, foglalkozni fognak e rendkívüli emberbaráti intézmény tervének esetleges megvalósításával.

dekében a kihágással vádoltakat a vizsgálat objektív és befolyásolhatatlan volta érdekében őrizetbe vették.

*Cismarescu* pénzügyi inspektort és társait ma reggel fél 9 órákor detektívek kísérték vissza az ügyészségre. *Nicolaus* ügyész ma reggel mindenk előtt jelentést tett *Mihalescu* vezető ügyésznek a vizsgálat jelenlegi állásáról; majd több pénzügyi szakembert hallgatott ki ma délelőtt, miközben a gyanúsítottak a folyosón várakoztak. A gyanúsítottakat a hosszúságos eljárás izgalmait teljesen megtörték olyannyira, hogy *Cismarescu felügyelő a rendőrségen valóságos idegrohamot kapott és görcsös zokogásban tört ki*. *Kun Richárdot* is erősen megviselték az izalmak és egész idő alatt szólanul meredt maga elé.

## FILM KÖZLÖNY

### A dal vége...

(Das Lied ist aus!)

Bemutató a Central-mozgóban

A „Zwei Herzen im Dreiviertel Takt“ és a „Legszebb Tangó“-hoz sorozhatjuk harmadiknak a „Dal vége“-t. *Bolvary Géza* két, valóban nagyszerű filmoperettje után, megrendezte a harmadikat is, amely nem marad el a másik kettő mögött. Ha szüzséje nem is olyan fordulatos, ezzel szemben romantikusabb, a szereplők most is elsőrangú fővárosi művészek és tudásuk legjavát nyújtják és *Bolvary Géza* rendezői keze itt is megtalálja a kidomborítható, ügyes beállítású, ötletes jeleneteket. *Robert Stolz*, a legnépszerűbb német operettkomponista, sajnos, minden slágerét el-pazarolta előző két filmjéhez, s így „A dal vége“ nem hoz említésre méltó újonságot, amit pedig joggal elvárhattuk volna a „trilogia“ harmadik és befejező részétől. Azonban ha a zene és a szüzsé nem veheti fel a versenyt a másik két slágeroperetttel, a szereplők annál inkább kitesznek magukért.

A primadonna a legbájosabb filmszínésznő, akinek már a néma-filmeken is hatalmas sikerek jelölték diadalutját. *Liane Haid* igazán elragadó, minden mozdulata lebilincselő, grüberlis baba-arcával és kifejező szemével, de különösen csengő, behízelgő hangjával, egy csapásra meghódít mindenkit. Mint híres színésznő, teljes illúziót kelt. Egy nagy divát valóban így képzelünk el és elhisszük neki, hogy hódolók serege veszi körül. *Willy Forst*, a lecsuszott gárdahadnagy szerepében természetességével közvetlen kedvességével, hangjával, táncával és elegáns mozdulataival — mint mindig — a légrokonzenvesebb benyomást kelti. *Verebes Ernő* és *Hedwig Bleibtrau*, a partnernője, gondoskodnak a kacagásról. A film minden esetre kellemes, jól eltöltött órákat szerez a közönség számára. Megelőzi egy kedves, groteszk humorral telített, *Paul Terry* és *Hans Moser* burleszk.

## EXQUISITE PENSIO

Budapest, IV., Piarista-ucca 6.

Telefon: Aut. 885—89.

Elsőrangú családi otthon. Uccai szobák, gyönyörű kilátással a Gellért hegyre. A Dunakorzó mellett. Központi fűtés. Hideg-meleg folyóvíz.

## Központi Central Szálló

Budapest, Baross-tér 23.

Egy perenyire a Keleti pályaudvartól. Újonnan berendezve. Modern szobák teljes komforttal. Hideg-meleg folyóvíz, gőzfűtés. Rádió, telefon. Egy ágyas szobák 4—8 pengő. Két „ „ 7—20 „

## SZERKESZTŐI ÜZENETEK

Egy tudatlan lány, Arad. Nem azt kell tanulmányunk, hogy milyen érzelennel viseltettek Ön iránt azok, akikkel az uccán ismerkedett meg és akikkel az első vagy második beszélgetésre olyan közeli nexusba került. Azok azt tették, arra kérték, amire az Ön viselkedése feljogosította őket. Tanulja meg tudatlan, kislány, hogy kulturéletünknek megvannak a maga jó vagy rossz szabályai, s ha azokat nem tartjuk be, nem is tarthatunk igényt másra, mint amit Ön is tapasztalt — a saját kárára. Egészen bizonyos lehet afelől, hogy másformájú ismerkedésnél és főleg másfajta viselkedésnél, ha több lemondást fog tudni tanúsítani, más lesz az emberek Önnel szemben való beállítottsága is.

Un secret. Azt hisszük, hogy az a betegség amiről ír, nem lehet olyan mértékű, mint ahogy sötét és kétségbeesett sorokban cseteli, különösen lehetetlen lenne eltüntetni. Amennyiben valaki szereti Önt, egészen nyugodtan bizalmas lehet vele és megmondhatja őszintén a dolgokat. Aki igazán szereti, az nem fog Öntől elfordulni. Sokkal nagyobb bajokért sem.

V. E. Ghloroc. A haj és a bajusz őszülésén az orvostudomány, sajnos, még nem tud segíteni, legelőször akkor, ha a fejbőr betegsége s ezzel kapcsolatosan a hajhagymák táplálási zavara van jelen. Ilyenkor egy megfelelő hajszesz jó szolgálatot tud tenni. Az u. m. hajregenerátorok legnagyobb része festékanyagokat tartalmaznak, tehát nem gyógyítják az őszülő hajat, hanem egy bizonyos időre megéltetik azt. Nem tudunk ajánlani olyan szert, mely a haj eredeti színét biztosan „visszavarázsolná“, de nagyon sok megbízható hajfestő szer van ma már, melyek segítségével a kívánt színt el lehet érni.

„18 éves Lucifer“. Bár tényleg igaza van abban, hogy nem érdemes ma szerénynek lenni, azért túlzottnak találunk már annyi szerénytelenséget is, amennyit jeligéjében megnyilatkozik. Hogy mennyire 18 éves, azt a beküldött írásból — amelyet novellának nevez — volt alkalmunk megállapítani; ám a luciferségnek az ügyhöz, higye el, semmi köze sincs. Az irodalomnak még kevesebb, le kell tehát mondanunk arról a gyönyörű, hogy nevét és beígért lakcímét közölje velünk, mert írását mi nem közöljük. Ettől függetlenül, higye el, hangulatunk változatlan, mert reméljük, hogy az ével; haladása révén nemcsak az általunk nélkülözött luciferségről, hanem a novellairásról is lemond. És büszkének leszünk hálájára, hogy ebben nekünk is részünk volt.

„Kallódó vagyon“. 1. A budapesti tőzsdei árjegyzés szerint a régi ezüst egykoronás értéke ma huszonhat fillér, míg a régi ezüst ötkoronásé 1 pengő 45 fillér. 2. Erről csak az illetékes hatóság tudna nyilatkozni. 3. Az életbiztosítási valorizálás csak a magyar állampolgárokra vonatkozik; hogy román állampolgárral szemben milyen az eljárás, erről csak az illető társaság hivatott a nyilatkozatra; méltóztatásuk tehát egyenesen kérdést intézni hozzá, akár személyesen is.

„Könyvsiratás“. Verseiben számos poétikus gondolatot találunk. Örömmel átkapítottuk meg, hogy van érdeke a lélek rejtett szépségei iránt és át is élte mindazt, amiről költeményei beszélnek. Mindazonáltal erős formakézsége ellenére sem találta meg meg a maradék-nélküli megnyilatkozás kiforrott formáját, a melynek eljövetele lehet idő kérdése is. Lapunk — amennyiben ritka esetben helyt adhat versek számára is — csakis olyan költeményeknek közlését vállalja, amelyek úgy formát, mint belső kifejezésbeli felépítésükben még kívánivalót nem hagynak. Beküldött versei egy érző és gondolkodó lélek poétikus formájú megnyilatkozásai, de ettől a fejlődési foktól még van pár lépcső fölfelé, amelyek az igazi költészethez vezetnek.

## Utolsó napok Aradon!

Hétfő:

Üzletemberek napja  
**PYTHIA** pszichografológusnál.

Üzletársak, alkalmazottak, perellenfelek, családtagok kézírása eihozandó.  
Fogad: 11—1-jg és 4—7-jg Bulev. Carol (Erzsébet-körut) 71. Ipartestülettel szemben.

## Utolsó napok Aradon!

Kedd:

Jegyesek, asszonyok, szerelmesek napja  
**PYTHIA** pszichografológusnál.

Házastársak, jegyesek, szerelmesek kézírása elhozandó.  
Fogad: 11—1-jg és 4—7-jg Bulev. Carol (Erzsébet-körut) 71. Ipartestülettel szemben.

## Utolsó napok Aradon!

Szerda:

Anyák és gyermekek napja  
**PYTHIA** pszichografológusnál.

Gyermekekarakter, tehetség, nevelési módszer, pályaválasztásra utmutatás az írásból.  
Fogad: 11—1-jg és 4—7-jg Bulev. Carol (Erzsébet-körut) 71. Ipartestülettel szemben.



Műsoros est az Iparos Otthonban

Vasárnap, március 8-án este 9 órakor

Válogatott kitűnő magánzámok! — Az aradi szerb ifj. tamburás zenekara, román, magyar és tepp táncok, zongora- és énekszólók. — Figyelem! Előadás után rádió-táncegyenest, szünet és zenedij nélkül!

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Csődbe kergették a Szalontai Népbankot

Két tájékozatlan tulkaik gazdálkodó 100.000 lejes követelése miatt ment csődbe a régi vidéki pénzüzet

Szalontáról jelentik: A több-évtizedes multra visszatekintő Szalontai Népbank Rt. tegnap végérvényesen csődbe került. A szomorú eseményt, amely érzékenyen érinti a Szalonta-környéki gazdálkodókat az egymást kergető események egész sora előzte meg. Csüförtökön volt az újabb csődtárgyalás kitűzve a Szalontai Népbank ellen, amikor két tulkaik gazdálkodó kérte meg újból a csődöt 100.000 lej betét követelése erejéig. A csődöt kérő képviselőiben dr. Pop jelent meg, míg a szalontai Népbank igazgatóságának képviselőiben Chis Jenő ügyvéd, aki előadta, hogy a bank maga részéről minden lehetőséget elkövetett, hogy a csődöt elkerülhesse. A kényszeregyezési eljárás folyamán 75 százalékos kvótát ajánlott fel, a mit a betevők nem fogadtak el. Az igazgatóság saját személyében is kész volt áldozatra, hogy a betevők a felajánlott kvótát megkaphassák. Mikor már az egyezés a betevőknél létrejött, egyesek saját érdekükben harcot kezdtek a

bank ellen és azt hitték el a tulkaik betevőkkel, hogy ha csődöt kérnek, megkapják a teljes 100 százalékos betéteiket s a megtévesztett betevők ez alapon kérték meg a csődöt. A Banca Nationala főnöke összehívta értekezletre a betevők képviselőit, a szalontai és nagyváradai bankigazgatókat és a bankok vezetői egyhangulag azt javasolták a betevőknek, hogy a felajánlott kvótát fogadják el. Azonban hiábavaló lévén minden igyekezet, az igazgatóság nem ellenzi a csőd elrendelését. Popescu táblabíró, csődbiztos ezek után elrendelte a csődöt és csődbiztossá Anghelescu Demeter ügyvédet nevezte ki. A csődtömeggondnok helyettese dr. Gall Pál szalontai ügyvéd lett.

Az újabb banksőd is sürgetőleg támogatja a kormány által tervbevevett Banktanács mielőbbi felállításának szükségességét, amely hivatva lesz az ilyen tipikus banksődök előidézését meggátolni a jövőben.

## Olcsó eladási heteket rendez a Szabó Albert-cég

Gyári áron árusítja a Rosenthal-porcellánokat

A krízis egyik legfontosabb oka, hogy egyre csak jelszavakat dobunk a köztudatba, azonban, bármilyen helyesek is legyenek ezek a jelszavak, még csak kísérlet sem történik abban az irányban, hogy a szép szavakat gyakorlati téren megvalósítsák. Talán elsőnek az országban, egy aradi cég az, amely felismerve a helyzet szükség szerű követelményeit, indította meg az olcsósági hullámot. Az aradi Szabó Albert-cég vezetői elhatározták, hogy a külföldi nagy áruházak mintájára, aradi üzletükben eladási heteket rendeznek. Ezeket az eladási heteket egyetlen üzleti elv fog érvényesíteni: az olcsóság.

Az akciót március 9-én indítja meg a Szabó Albert-cég, még pedig olyan bombameglepetéssel, amely csak emeli az akció jelentőségét. A cég megegyezést létesített a világhírű Rosenthal konzern vezetésével abban az értelemben, hogy az aradi cég lekötött egy nagyobb mennyiségű árut, amelyet a vállalat rendkívül olcsó áron bocsájtott Szabóék rendelkezésére. A lekötött tétel első részleteként a múlt héten már Aradra is érkezett az első, 20 ezer kilogramm súlyú vagonrakomány. Az első tételt gyári áron hozza forgalomba a Szabó Albert-cég és mindössze a szállítási költségekkel terhelik meg a forgalombakerülő árukat, azonban ezek a költségek, tekintettel az áruk nagy mennyiségére, nagyon megoszlanak a kisebb tételeknél, úgy, hogy egészen elenyésző különbséget jelentenek csupán az eredeti gyári árral szemben.

Nem selejtes úrról, nem olcsó üzleti forgásról van szó. Itt mindössze az történt, hogy

egy nagy cég figyelembe vette az idők szavát és megvalósította ami mindeztideig frázis, ábránd volt, megindította az olcsósági hullámot. Értesülésünk szerint a Szabó-cég első akciója március 14-én ér véget.

= A külföldi tojáspiacokon ismét újabb áresés következett be, aminek főleg az az oka, hogy Oroszország is, mint exportőr lépett fel és nagyobb mennyiségű tojást adott el a külföldön.

= A német infláció utójátéka játszódik most le Brüsszelben. A németek Belgium megszállása alatt óriási mennyiségű papírmárkát hoztak forgalomba Belgiumban, amíg a belga kormány a háború után beváltott. A belga nemzeti bank pincéiben tizennégy vagonrakomány márkabankjegyet gyűjt össze, amit a bank most egy papírgyárnak adott el és a bankjegyeket elégetés helyett, oly módon semmisítik meg, hogy újságpapírt készítenek belőle.

= Hollandiában bevezették a gyorsírással írott táviratok továbbítását. Az első két sztenogrammm képtáviratot Hollandiából és Kelet-Indiából küldték Amsterdamba és legutóbb Amsterdamból Batáviába továbbították ilyen sürgönnyel.

= Eladott aradi ingatlanok. Huber Mária eladta a Str. Cuza Voda régi 20, számú házat 108.000 lejért Ardelean Katalinnak. — Korom Józsefné eladta a Str. Consistoriului régi 36. számú házbeli jutalékát 57.500 lejért Hendi Matild és társainak. — Anuleu Pálné eladta a volt Vécsey-uccai régi 11. számú házat 225.000 lejért Eiseler Adalbertnek. — Özv. Adelmann Ádámé eladta az Óvér-téri villájának fele részét 325.000 lejért Epstein Sándornak. — Csomedean Ádám és neje eladták a Nyomásköz-düllőbeli 4 holdnyi szántót 50.000 lejért Stoicanescu Mihály és nejeinek. — Russu Mladen eladta a Libás-düllőbeli 278 négyszögletes telkét 14.000 lejért özv. Mauczanann Jánosnénak.

## Mănoilescu bejelentette a cukorárak leszállítását

A Kormány megtagadta az orosz áruk tranzitóját

Bucurestiből jelentik: A Kormány gazdasági bizottságának tegnap esti ülésén Mănoilescu ipar- és kereskedelemügyi miniszter beszámolt a cukorgyárosok képviselőivel folytatott tanácskozásairól, amelyek a cukorárak leszállításával állanak összefüggésben. A bizottság tudomásul vette a miniszter jelentését, amelyek reményt engednek nyújtani arra, hogy a cukorárak leszállítása már a közel jövőben megtörténik.

Az orosz áruk behozatala, illetve tranzitálása ügyében a kormány eddigi álláspontjához hiven, nem teljesítette több hajózási vállalatnak azt a kérését, hogy orosz árut tranzitálhassanak a Dunán. Végül a bizottság 2 millió lej pillanatnyi segílyt szavazott meg a hunyadmegyei munkanélküliek támogatására.

## NYILTEK.

E rovat alatt közölttekért nem vállalunk felelősséget. Van szerencsém a n. é. közönség szives tudomására adni, hogy

bélyegző és vésnöki műintézetemet Str. Alexandri (Salac-u.) 5. sz. alól Str. Bratianu (Weitzer-u.) 9. sz. alá

HELYBIZTUM Á.T.

A n. é. közönség további pártfogását kérem

Csáky Gyula, vésnök.

## Önnel tudnia kell,

hogy olcsón és rosszat árulni nem künst! Mert nálunk a legjobbabb jobb és tegelesőbbnél is olcsóbb. Francia Roquefort L. 220—260 kg. Ementáli sajt 140. Groyer 125 Eudáni. Blok-Ementáli és Favorit sajtók L. 100 kg. Prima Trapista-sajt Lei 48-tól. Prima tavaszi lipótírturó L. 80 kg. Tea-vaj paszteurizált L. 100 kg. I.r. komlós kenvér L. 5 kg. Tovább az összes osztrák és magyar sajtók, olmtzi quargli stb. Sveici sajtók érkeztek és olcsón bocsájtjuk vevőink rendelkezésére. AROMÁT Tejterm. Sp. üzlet és üzem. Közp. Asztalos Sándor-u. 3. Fióküzlet Salac-ucca 5. szám.

## ARAINKAT LESZALLITOTTUK!

tehát n. nes mentsege Önnel, ha hagyja gyümölcs-fáit az idén is tönkremenni.

## Permetezzen

a tél folyamán, rügyfakadás előtt, levél-, pajzs-, vértetű, valamint mindennemű kártevő ellen

„DENDRIN“-nel, vagy a kétszeres erősségű

„NEO-DENDRIN“-nel.

Pár héttel rügyfakadás előtt pedig permetezzen lisztharmat, monília, gombák ellen, bordói lével kevert

„AMONIL“-lal.

Ne feledje el „SOTON“ hernyóenygyűrűjét újjal kiserélni.

Íngyenes részletes útmutatást nyújt a gyártó: Moskovits Ipartelep r.-t., Oradea.

Lerakatok:

„Mezőgazdák“ Kereskedelmi r.-t., Arad.

A szerkesztésért ideiglenesen

SALGÓ HENRIK

felel.

## Méhviaszt,

garantált tiszta árut bármily mennyiségben vesznek. Barthel mézeskalácsos Arad, Strada Cercetaşilor 11.

## Alkalmi birtokeladás!!

Aradhoz közel az országút mentén 50 kat. hold legjobb termő, trágyázott szántóföld 2 szobás lakóházzal, 20 drb. józágra állított al. kotárkával, olakkal — elköltözés miatt — kat. holdanként 16 ezer lejért eladó, azonnal átvehető. Kizárólagos megbízott: Haász Albert író-újsíró, Arad, Str. Eminescu 12, (Deák Ferenc-ucca).

## Csúsz- és köszvény.

bántalmak gyógyításánál jó tea használata fontos gyógytényező! Tapasztalati tény, hogy a használt teakörösek közül Prof. Dr. Péter csúsz és köszvény elleni teája a legjobb. Ezen túlneményes hatású teakülönlegesség használata teljesen gyógyítja a drága fürdőhelyek és kényelmesen megszabadul bajától. Ezen tények igazolására itt körölnk a következő hitelesített nyilatkozatot: „Jimbolia, 1927. február 25. Izületi csúsz és köszvénybántalmakban szenvedek 1913 óta, végig jártam az összes gyógyfürdőket, u. m. Póstyén, Lukácsfürdő, Vizakna, Bozias és Velence fürdőhelyeket. Mindez nem használta s erre 3 hónapon keresztül használtam Prof. Dr. Péter csúsz és köszvény elleni teáját és ettől a köszvényokozta daganatok és csúszokorta ujizületi csomók elmúltak. Szíveskedjenek felvilágosítani az ebben szenvedőket, hogy 8—14 napi tea-használat nem hoz gyógyulást, különösen ha évek óta szenvednek e bajban. B. P. kereskedő.”

Prof. Dr. Péter csúsz és köszvény elleni teája a megyeszékhelyek legjobb gyógyszerárában és drogériájában azonnal kapható. Ahol nem lenne, ott a gyógyszerész — kifejezett kívánságra — az eredeti csomagoláshoz teát néhány napon belül beszerzi. Minden eredeti csomagon a feltaláló törvényileg védett fényképe és aláírása látható. Levelézélap utánja a tea „Csillag”-gyógyszerár. Brassó, Hosszu-ucca 5. sz. a. lerakattól rendelhető. Nagyban lerakata: „STANDARD” drogeria, Bucureşti I.

## Öbor, Meeral

10 hltr rinom, 16 hltr új Furmint 13½ fokos, 75 hltr prima cca 12 fokos új eladó együtt vagy részletekben. Bul. Carol 46. földsz. l. 737

## PUBLICATIUNE.

Se aduce la cunoştinţa proprietarilor de vii din Siria ca adunarea generală pentru alegerea membrilor Promontorial se va ţinea în 16 Martie 1931.

Buda Mitru, preşedinte.

764

Tavaszi női és leányka felöltő és ruha újdonságok megérkeztek **Iuliu PLESZ Gyula** céghez, Arad, a színház hátsó bejáratával szemben. A Consum hitelkönyvecskével vásárolható német **HAVI RÉSZLETRE.**

**Vizumát** pontosan és előnyösen Arad leg-régibb vizumirodája **Sándor Ferenc-cég** intézi.

## Apróhirdetések

### ALKALMAZÁS.

NAGY kereseti lehetőség, jövedelmező mellékfoglalkozás intelligens egyéneknek. Válaszbélyeges megkeresésekre válaszol Albertini Jenő. Baile-Tuşnad, 681

MINDENES 1626nöt keresek március 16-re. Braun, Boros Béni tér 37. 767

SZERÉNYIGÉNYŰ, középkori özvegyasszony teljes független állást keres idősebb házaspárnál minden házimunkát elvállal, esetleg magános urhoz vidékre is megy. Címeket az Aradi Közlöny kiadójába kér. 781

### LAKÁS.

#### Villanyszerelés, Rádió,

legolcsóbban: **Csillár!**  
**Varga Testvéreknel,**  
volt Salacz-ucca 1. szám.

KIADÓ 2 négyszobás, 1 ötszobás modern parkettás lakás május 1-jére, Arad, Str. Moise Nicoara (Petőfi-ucca) 9/11. sz. 741

POPA CONSTANTIN tanácsos marosparti házában egy 2 szobás és mellékhelyiségekből álló szuterénes lakás kiadó április 1-ére.

EGY háromszobás uccai lakás, fürdőszobával és egy kétszobás udvari lakás májusra kiadó. Str. Stroiesou (Telek-ucca) 31. 760

HÁROM és NEGYSZOBÁS parkettás fürdőszobás lakások kiadók. Str. Cosbuc (Wesselényi-u.) 1. 775

KIADÓ egy udvari egy szobás lakás volt Erzsébet-ucca 14. 773

STRADA ALEXANDRI (Salac-ucca) 6. sz. ötszobás I. emeleti uccai erkélyes lakás május 1-re kiadó. Bővebbet házi-hersternél. 779

### ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉG fűszerberendezéssel és lakással vagy azok nélkül kiadó. Str. Capit. Ignat 40. (Kapa-u.) 771

TÁGAS üzlethelyiség azonnal kiadó. Str. Mărăsesti 68. 770

JÓFORGALMU ÜZLET továbbfejlesztéséhez 400-500.000 lejtel közreműködő társat keresek. Tőke biztosítva. Leveleket „Biztos jövő” jellegre az Aradi Közlöny kiadójába. 777

KIADÓ a Kálvin János-uccai Bondár-féle vendéglő és kerthelyiség. Bővebbet volt Közép-ucca 10. 778

## Hirdetmény.

A Chişineu-Crişii román egyház haszonbérbe adja árverés útján 1931. május 1-től kezdődő egy évre a tulajdonát képező nagymagtárt az alatta lévő pincét és szárítót. Az árverés napja: 1931. március 17. d. u. 2 órákor a helyszínen.

## Legolcsóbb tűzifa

ismét **AUFRICHT**

fatelepen Arad, gyermekórással szemben. Autóbusz megálló

Ujnan berendezett mőhelyemben **ruhafestést, vegytisztítást** legolcsóbb kivitelben végzek  
**Hoszpodár,** Arad, Str. Troiesou (volt Teleki-ucca) 13.

### Olcsó házak.

V. Batthyány-u. táján emeletes, 4, 3 és 2 szobás, részben fürdőszobás lakásokkal, 18% hozam, 1.250.000. — Ugyanott emeletes, modern, parkettás, fürdőszobás lakások, jó hozam, 1.500.000. — Törvényszék táján komfortos 4 szobás, parkettás, előfürdőszobás, souterrainhelyiségekkel, parkirozott udvar, kert 675.000. — V. Deák F.-u. táján 8 szobás, parkettás, fürdőszobás, 2x2 szobás, 1x1 szoba-konyha 625.000. Ref. templom táján 2 lakásos, 4 és 3 szobás, fürdőszobákkal 600.000. — V. Mikses-ucca táján 3 szobás, fürdőszobás, esslingeni rollók, két 4x12 m-es új mőhely, nagy kert, 875.000. — Central-mozi táján 3 szobás, fürdőszobás, üvegezett folyosó, 1x2, 1x1 szoba-konyha, mőhely, nagy kert 420.000. — V. Szabadság-tér táján 3 szobás, fürdőszobás, 1x1 szoba-konyha 190.000. — Ugyanott 4xszoba-konyha 170.000. — V. Választó-u. táján üzletes sarokház, 3 szoba, pince 350.000. — Ugyanott adómentes 3 szobás, villaszertű, esslingeni rollók 280.000. — Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzletes házak eladására van megbízásom. **HATSCHEK,** Str. Marasesti (Kossuth-u.) 58-60., földsz. 4. 768

## Tűztől megmentett hasznavehető áruk

**esernyők,** napernyők, nyakkendő, rídikulók és más egyéb cikkek

**elárusítása**

Midennap délelőtt fél 10-kor kezdődik és este fél 7-ig folytatódik a

„**Transylvania**”

Ernyő és nyakkendő áruházban (Fischer Elíz-palota).

### KÜLÖNFÉLEK.

SCHIMBAS lovat ápolásra elfogad, Uj-arad, Főter 153. 770

KÉRELEM. Világtalan férő, aki a legnagyobb nyomorban van, kér segítséget, hogy éhen ne haljon. Gáspár György, Paesirta-telep. 200

Tavaszi ruhákat és felöltőket **legszébben fest, tisztít**  
**KNAPP** modernül berendezett vállalata  
v. Weitzer-u. 11. v. Magyar-u. 10.

## Marabu Keltetőgépek

gravitációs központi melegvízfűtéssel. — Többszörösen kiuntette. Rádiátorok és kazánok központi fűtésnek stb. raktárról szállít

„**MODERNA**” ÉPÍTŐIPARI GÉPEK ÉS RADIATOR R.-T.

BRASOV, Strada Infundata (Kiss-ucca) 12. Ajánlat és prospektus díjmentesen.

Kerületi képviselő: Szűcs Pál, Temesvár. Str. Mühle Vilmos Nr. 16.

## Tudja Ön mi a „JOHNSON”?

Háziasszony segítsége, nyugalma, családok egészségének alapja, mert **hygiénikus, pormentes, ragyogóan fényes padozatot, parkettát, butort jelent.**  
Ingyenes bemutatás: **Schauer, Str. Bratianu 14., földszint.**  
Kapható: **Vojtek és Weisz drogeria, Glück József festéküzlet, Buldv. Reg. Ferd. 18.**

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

HATHENGERÉS KIS KOCSI minden komforttal ellátva, alig használt, eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 685

**GYONYORU VITRINEK 3500 L.** restaurált intarziás szekrények 3500 lej. ezüst gyertyatartók, antik ágyak, Bidermayer fotelok és divány, hintaszék, asztalok, tükrök, festmények, álló villanylámpák, toalettgarnitúrák; ebédlő és összekötő perzsa és gyári szőnyegok, fotelok, szalónok, gargon és complete hálóok, ebédlők, uriszobák, szalonberendezések, zongorák, pianinók, hegedők, disztárgyak, íróasztalok, könyvszekrények, stb. stb. eladók. **SALGÓNÉ bizományi üzlete** Arad, Str. Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota. 1000

ELADÓ egy Első magyar gazdasági, három éves, cséplő, hat lóerős. Varga István, Pecica Rovine. 765

MODERN ebédlők, hálóok, uriszoba complete 12 személyes ezüst készletek, valódi perzsák, antik szobák, asztalok, tükrök, zongorák, festmények, kézimunkák, ágybetétek, eladók. Keresek ezüsttárgyakat, antik butorokat. „Ara” bizományi üzlet, Str. Eminescu, Ortutay-palota.

MODERN KOMPLETT IRODAI BERENDEZÉS! Amerikai íróasztal, írat-szekrény, bőrrel áthuzott fotelok stb. olcsón, esetleg darabonként is eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 726

TELJESEN JÓ kovácsmester és egy fűtő eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 774

NEMÉZ fénvezelt dió ebédlő jutányosan eladó Klein asztalosnál Bul. Regele Ferdinand 6. Csanádi-palota. 780

**Tűzifa szükségletének** beszerzése előtt saját érdekében érdeklődjék 772

**Radnai-ut 55. sz. fatelepen,**  
**Telefon 667,**  
ahol

a legjobb tűzifa is a legolcsóbb.

**Olcsón eladó házak ! ! !**  
Piaclérhez közel jó ház 5x1 szobás lakással, szép telekkel 260 ezer lejért. — A volt Szabadság-térhez egészen közel magasföldszintes ház 6 lakással 260 ezer lejért. — Színházhoz egészen közel magasföldszintes ház 4 parkettás szobás, fürdőszobás és 3 kisebb lakással 500 ezer lejért. — Piaclérhez egészen közel magasföldszintes sarokház 7 lakással, vízvezetékkel, nagy bérjövdelemmel 540 ezer lejért. — A volt Szabadság-térhez közel sarokház 6 úzlettel és 8 lakással, netto 20%-os jövdelemmel 625 ezer lejért. — Beiváros legszébb uccájában magasföldszintes jó ház 1x3 szobás, fürdőszobás lakással, zárt folyosóval, parkirozott udvarral és 2x2 szobás lakással 520 ezer lejért. — Central mozi közelében adómentes ház 1x3 és 1x2 szobás, fürdőszobás lakással 525 ezer lejért. — Ugyanott magasföldszintes jó ház 1x3 szobás, fürdőszobás, 1x2 és 1x1 szobás lakással, nagy kerttel 425 ezer lejért. — Ezenkívül a város összes uccáiban bér-, magán- és üzletházak olcsó áron eladók **Haász Albert** irodája, Str. Eminescu (Deák Ferenc-u.) 12. Alapítva 1919. évben

**BUCARESTI megbízások** csakis **Künstler** vizum és utazási iroda  
legmegbízhatóbb és közismert pontosságú ELINTEZŐHELYE **ARAD, Bul. Regina Maria 24. sz.**

**Még egy hétig**  
**LÉVAI és SZIGETI**

40-50% engedménnyel vásárolhat legfinomabb 1930 as modell **F. L. Popper, Filt, Bally** és több más külföldi gyártmányu női cipőket cipőáruházában. színházzal szemben.